

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 684/92 του Συμβουλίου της 16ης Μαρτίου 1992 για τη θέσπιση κοινών κανόνων στις διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 685/92 της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως ..... 10
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 686/92 της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη ..... 12
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 687/92 της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου ..... 14
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 688/92 της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 24 000 τόννων ρυζιού που κατέχονται από τον ισπανικό οργανισμό παρεμβάσεως ..... 17
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 689/92 της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 περί καθορισμού της διαδικασίας και των όρων αναλήψεως των σιτηρών από τους οργανισμούς παρέμβασης ..... 18
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 690/92 της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 περί θεσπίσεως μεθόδου αναφοράς για την ανίχνευση της καζεΐνης αγελαδινού γάλακτος σε τυριά από πρόβειο γάλα ..... 23
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 691/92 της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 περί καθορισμού των ποσών μείωσης των επιβαρύνσεων κατά την εισαγωγή βοείου κρέατος καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) ..... 33
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 692/92 της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων ..... 35
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 693/92 της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τον δάμβακα ..... 38

Περιεχόμενα (συνέχεια)	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 694/92 της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής για τη δωρεάν προμήθεια τροφίμων που προορίζονται για τους πληθυσμούς της Αλβανίας, που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3860/91 του Συμβουλίου ..... 39</li> <li>* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 695/92 της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 859/89 περί των λεπτομερειών εφαρμογής στα μέτρα παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος ..... 42</li> </ul>	
------------------------	---	--

---

II *Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση*

**Επιτροπή**

92/167/ΕΟΚ:

- |   |    |
|---|----|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>* Απόφαση της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1992 περί δημιουργίας επιτροπής εμπειρογνομόνων όσον αφορά τη διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων .....</li> </ul> | 43 |
|---|----|

92/168/ΕΟΚ:

- |   |    |
|---|----|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>* Απόφαση της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1992 που επιτρέπει στην Ελλάδα να περιορίσει την εμπορία των σπόρων για σπορά ορισμένων ποικιλιών ενός φυτικού είδους .....</li> </ul> | 46 |
|---|----|

92/169/ΕΟΚ:

- |   |    |
|---|----|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>* Απόφαση της Επιτροπής της 9ης Μαρτίου 1992 για την αναστολή της διαδικασίας σχετικά με αθέμιτη εμπορική πρακτική κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2641/84 του Συμβουλίου, η οποία συνίσταται στην επιβολή στην Ιαπωνία λιμενικού τέλους ή επιβάρυνσης με σκοπό τη δημιουργία ενός ταμείου διαχείρισης λιμένος ...</li> </ul> | 47 |
|---|----|

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 684/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Μαρτίου 1992

για τη θέσπιση κοινών κανόνων στις διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 75 παράγραφος 1 στοιχείο α) της συνθήκης, η θέσπιση κοινής πολιτικής μεταφορών συνεπάγεται, μεταξύ άλλων, τη θέσπιση κοινών κανόνων που εφαρμόζονται στις διεθνείς οδικές μεταφορές επιβατών·

ότι οι κανονισμοί του Συμβουλίου αριθ. 117/66/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>, (ΕΟΚ) αριθ. 516/72<sup>(5)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 517/72<sup>(6)</sup> καθορίζουν τέτοιους κανόνες και ότι ο παρών κανονισμός δεν θέτει υπό αμφισβήτηση τον βαθμό ελευθεροποίησης που έχει επιτευχθεί με τους κανονισμούς αυτούς·

ότι η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών είναι βασική αρχή της κοινής πολιτικής μεταφορών και απαιτεί να εξασφαλίζεται η πρόσβαση στις αγορές των διεθνών μεταφορών στους μεταφορείς όλων των κρατών μελών, χωρίς διακρίσεις λόγω ιθαγένειας ή τόπου εγκατάστασης·

ότι πρέπει να προβλεφθεί ελαστικό καθεστώς υπό ορισμένες προϋποθέσεις, για τις γραμμές κλειστής διαδοχής με παροχή

καταλύματος, τις ειδικές τακτικές γραμμές και ορισμένες έκτακτες γραμμές, ώστε να αντιμετωπισθούν οι απαιτήσεις της αγοράς·

ότι, ενώ πρέπει να διατηρηθεί το καθεστώς αδειας για τις τακτικές γραμμές και τις γραμμές κλειστής διαδρομής χωρίς παροχή καταλύματος, ενδείκνυται να τροποποιηθούν ορισμένοι κανόνες, ιδίως όσον αφορά τη διαδικασία αδειών·

ότι επιβάλλεται να εξασφαλιστεί η τήρηση των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης·

ότι οι διοικητικές διατυπώσεις ενδείκνυται να απλουστευθούν, κατά το δυνατόν, χωρίς όμως να καταργηθούν οι έλεγχοι και οι κυρώσεις που εξασφαλίζουν την ορθή εφαρμογή του παρόντος κανονισμού·

ότι τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού·

ότι η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού πρέπει να παρακολουθείται με έκθεση που θα υποβάλει η Επιτροπή και να σχεδιαστούν τυχόν μελλοντικές δράσεις στον τομέα αυτόν, με βάση τη προαναφερόμενη έκθεση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## ΤΜΗΜΑ I

## Άρθρο 1

## Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στις διεθνείς μεταφορές επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία στο έδαφος της Κοινότητας, οι οποίες εκτελούνται από μεταφορείς, για λογαριασμό άλλων ή για δικό τους λογαριασμό, εγκατεστημένους σε κράτος μέλος σύμφωνα με τη νομοθεσία του, με τη χρησιμοποίηση οχημάτων με άδεια κυκλοφορίας αυτού του κράτους μέλους, τα οποία, σύμφωνα με τον τύπο και τον εξοπλισμό τους, είναι κατάλληλα για να μεταφέρουν πάνω από εννέα άτομα, συμπεριλαμβανομένου του οδηγού,

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 120 της 6. 5. 1987, σ. 9, ΕΕ αριθ. C 301 της 26. 11. 1988, σ. 5 και ΕΕ αριθ. C 31 της 7. 2. 1989, σ. 9.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. C 94 της 11. 4. 1988, σ. 126.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. C 356 της 31. 12. 1987, σ. 62.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 147 της 9. 8. 1966, σ. 2688/66.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 67 της 20. 3. 1972, σ. 13. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2778/78 (ΕΕ αριθ. L της 30. 11. 1978, σ. 4).

(<sup>6</sup>) ΕΕ αριθ. L 67 της 20. 3. 1972, σ. 19. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1301/78 (ΕΕ αριθ. L της 16. 6. 1978, σ. 1).

και προορίζονται για το σκοπό αυτό, καθώς και στις μετακινήσεις κενών οχημάτων στα πλαίσια αυτών των μεταφορών.

Το γεγονός ότι η μεταφορά διακόπτεται από διαδρομή που εκτελείται με άλλο τρόπο μεταφοράς ή συνεπάγεται αλλαγή οχήματος δεν θίγει την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

2. Στην περίπτωση μεταφοράς που αναχωρεί από κράτος μέλος με προορισμό τρίτη χώρα και αντιστρόφως, ο παρών κανονισμός ισχύει, για τη διαδρομή που εκτελείται στο έδαφος του κράτους μέλους επιβίβασης ή αποβίβασης, μόλις συναφθεί η απαραίτητη συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της οικείας τρίτης χώρας.

3. Έως ότου συναφθούν συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και των συγκεκριμένων τρίτων χωρών, ο παρών κανονισμός δεν θίγει τις διατάξεις για τις μεταφορές που αναφέρονται στην παράγραφο 2, οι οποίες περιλαμβάνονται σε διμερείς συμφωνίες μεταξύ κρατών μελών και των εν λόγω τρίτων χωρών. Ωστόσο, τα κράτη μέλη επιδιώκουν την προσαρμογή των συμφωνιών αυτών, ώστε να τηρείται η αρχή της μη εισαγωγής διακρίσεων μεταξύ των κοινοτικών μεταφορέων.

## Άρθρο 2

### Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί:

#### 1. Τακτικές γραμμές

1.1 Τακτικές γραμμές είναι εκείνες με τις οποίες μεταφέρονται επιβάτες, σε καθορισμένα χρονικά διαστήματα και διαδρομές, κατά τις οποίες οι επιβάτες μπορούν να επιβιβάζονται και να αποβιβάζονται από το όχημα σε προκαθορισμένα σημεία στάσης. Οι τακτικές γραμμές είναι ανοικτές σε όλους εφόσον, ενδεχομένως, έχει κρητηθεί θέση.

1.2 Οι γραμμές με τις οποίες μεταφέρονται ειδικές κατηγορίες επιβατών, αποκλεισμένων άλλων επιβατών, από οποιοδήποτε και αν οργανώνονται και εφόσον γίνονται υπό τους όρους του σημείου 1.1, θεωρούνται και αυτές τακτικές γραμμές. Οι γραμμές αυτές καλούνται στο εξής «ειδικές τακτικές γραμμές».

Οι ειδικές τακτικές γραμμές περιλαμβάνουν ιδίως:

- α) τη μεταφορά των εργαζομένων μεταξύ της κατοικίας και της εργασίας τους·
- β) τη μεταφορά των μαθητών και σπουδαστών μεταξύ της κατοικίας και του εκπαιδευτηρίου τους·
- γ) τη μεταφορά των στρατιωτικών και των οικογενειών τους μεταξύ του κράτους καταγωγής και της θάσης τους·
- δ) τις μεθοριακές αστικές μεταφορές.

Ο τακτικός χαρακτήρας των ειδικών γραμμών δεν επηρεάζεται από το γεγονός ότι η οργάνωση της μεταφοράς προσαρμόζεται στις μεταβαλλόμενες ανάγκες των χρηστών.

1.3 Η οργάνωση παράλληλων ή προσωρινών γραμμών, οι οποίες απευθύνονται στους ίδιους πελάτες με τις υφιστάμενες τακτικές γραμμές, η δρομολόγηση συμπληρωματικών οχημάτων και η συχνότερη εκτέλεση δρομολογίων, η μη εξυπηρέτηση ορισμένων στάσεων ή η πραγματοποίηση συμπληρωματικών στάσεων από τις υφιστάμενες τακτικές γραμμές, υπόκεινται στους ίδιους κανόνες με τις υφιστάμενες τακτικές γραμμές.

#### 2. Γραμμές κλειστής διαδρομής

2.1 Γραμμές κλειστής διαδρομής είναι εκείνες οι οποίες οργανώνονται για να μεταφέρονται, στα πλαίσια πολλαπλών μεταβάσεων και επιστροφών, προσχηματισμένες ομάδες επιβατών από την ίδια ζώνη αναχώρησης στην ίδια ζώνη προορισμού. Οι ομάδες αυτές, που αποτελούνται από επιβάτες οι οποίοι έχουν πραγματοποιήσει ήδη το ταξίδι της μετάβασης, επαναφέρονται στο σημείο αναχώρησης με μεταγενέστερο δρομολόγιο. Ως «ζώνη αναχώρησης» και ως «ζώνη προορισμού» νοούνται, αντίστοιχα, το σημείο αναχώρησης και το σημείο προορισμού καθώς και τα μέρη που βρίσκονται σε ακτίνα 50 χιλιομέτρων.

Εκτός από τη ζώνη αναχώρησης και προορισμού, οι ομάδες μπορούν να επιβιβάζονται και να αποβιβάζονται σε τρία το πολύ διαφορετικά σημεία.

Η ζώνη αναχώρησης ή προορισμού και τα συμπληρωματικά σημεία επιβίβασης και αποβίβασης μπορούν να βρίσκονται στο έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών.

2.2 Οι γραμμές κλειστής διαδρομής με παροχή καταλύματος διασφαλίζουν, εκτός από τη μεταφορά, την παροχή καταλύματος με ή χωρίς γεύματα στον τόπο προορισμού και, ενδεχομένως, κατά τη διάρκεια της διαδρομής, για τουλάχιστον το 80 % των επιβατών.

Η παραμονή των επιβατών στο τόπο προορισμού περιλαμβάνει τουλάχιστον δύο διανυκτερεύσεις.

Τις γραμμές κλειστής διαδρομής με παροχή καταλύματος μπορεί να εκμεταλλεύεται ομάδα μεταφορέων που ενεργούν για λογαριασμό του ίδιου εντολέα, οι δε επιβάτες μπορούν:

- είτε να επιστρέφουν με άλλο μεταφορέα της αυτής ομάδας με αυτόν τον οποίο έκαναν τη διαδρομή μετάβασης,
- είτε να παίρνουν ανταπόκριση κατά το δρομολόγιο, με άλλο μεταφορέα της αυτής ομάδας, διερχόμενη από το έδαφος κράτους μέλους.

Τα ονόματα των μεταφορέων αυτών καθώς και τα σημεία ανταπόκρισης του δρομολογίου γνωστοποιούνται στις αρμόδιες αρχές των ενδιαφερόμενων κρατών μελών, με τρόπο που καθορίζει η Επιτροπή μετά από διαβούλευση με τα κράτη μέλη.

2.3 Για τους σκοπούς του παρόντος σημείου 2, ως προσχηματισμένη ομάδα νοείται μια ομάδα για την οποία οργανισμός ή πρόσωπο υπεύθυνο σύμφωνα με τους κανόνες του κράτους εγκατάστασης έχει αναλάβει τη σύναψη της σύμβασης ή την ομαδική πληρωμή της παρεχόμενης υπηρεσίας ή έχει παραλάβει όλες τις κρατήσεις και τις πληρωμές πριν από την αναχώρηση.

### 3. Έκτακτες γραμμές

3.1. Έκτακτες γραμμές είναι εκείνες οι οποίες δεν ανταποκρίνονται ούτε στον ορισμό της τακτικής γραμμής ούτε στον ορισμό της γραμμής κλειστής διαδρομής.

Οι έκτακτες γραμμές περιλαμβάνουν:

α) τις περιηγήσεις, δηλαδή τις γραμμές στις οποίες το ίδιο όχημα μεταφέρει μία ή περισσότερες προσχηματισμένες ομάδες επιβατών και επαναφέρει καθεμία τους στο σημείο απ' όπου αναχώρησε.

β) τις γραμμές:

- στις οποίες εκτελούνται μεταφορές προσχηματισμένων ομάδων επιβατών, χωρίς οι επιβάτες να επανέρχονται στο σημείο αναχώρησης κατά τη διάρκεια του ίδιου ταξιδιού και
- οι οποίες συμπεριλαμβάνουν, στην περίπτωση παραμονής στον τόπο προορισμού, παροχή καταλύματος ή άλλες τουριστικές υπηρεσίες που δεν είναι παρεπόμενες της μεταφοράς ή της παροχής καταλύματος.

γ) τις γραμμές που οργανώνονται επ' ευκαιρία έκτακτων συμβάντων, όπως π.χ. σεμιναρίων, συνεδρίων και πολιτιστικών ή αθλητικών εκδηλώσεων, και που δεν ανταποκρίνονται στους ορισμούς των στοιχείων α) και β).

δ) τις γραμμές που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ε) τις γραμμές που δεν ανταποκρίνονται στα κριτήρια των στοιχείων α), β), γ) και δ) και που αποκαλούνται «λοιπές γραμμές».

3.2. Για τους σκοπούς του παρόντος σημείου 3, ως προσχηματισμένη ομάδα νοείται μια ομάδα:

α) για την οποία οργανισμός ή πρόσωπο υπεύθυνο σύμφωνα με τους κανόνες του κράτους εγκατάστασης έχει αναλάβει τη σύναψη της σύμβασης ή την ομαδική πληρωμή της παρεχόμενης υπηρεσίας ή έχει παραλάβει όλες τις κρατήσεις και τις πληρωμές πριν από την αναχώρηση και

β) η οποία αποτελείται τουλάχιστον από αριθμό προσώπων:

- ίσο ή μεγαλύτερο από δώδεκα άτομα,
- ίσο ή μεγαλύτερο από το 40 % της μεταφορικής ικανότητας του οχήματος, μη περιλαμβανομένου του οδηγού.

3.3. Οι γραμμές που αναφέρονται στο παρόν σημείο 3 διατηρούν το χαρακτήρα της έκτακτης γραμμής έστω και αν εκτελούνται με μια κάποια συχνότητα.

3.4. Τις έκτακτες γραμμές μπορεί να εκμεταλλεύεται ομάδα μεταφορέων που ενεργούν για λογαριασμό του ίδιου εντολέα, και οι επιβάτες μπορούν να παίρνουν ανταπό-

κριση κατά το δρομολόγιο με άλλο μεταφορέα της αυτής ομάδας, διερχόμενη από το έδαφος κράτους μέλους.

Τα ονόματα των μεταφορέων αυτών καθώς και τα σημεία ανταπόκρισης του δρομολογίου γνωστοποιούνται στις αρμόδιες αρχές των ενδιαφερομένων κρατών μελών, με τρόπο που καθορίζει η Επιτροπή μετά από διαβούλευση με τα κράτη μέλη.

### 4. Μεταφορές για ίδιο λογαριασμό

Μεταφορές για ίδιο λογαριασμό είναι οι μεταφορές που εκτελούν οι επιχειρήσεις για τους δικούς τους εργαζομένους ή τα σωματεία χωρίς κερδοσκοπικό σκοπό για τα μέλη τους στα πλαίσια των καταστατικών τους σκοπών, υπό τον όρο ότι:

- οι μεταφορές αποτελούν απλώς παρεπόμενη δραστηριότητα για την επιχείρηση ή το σωματείο,
- τα χρησιμοποιούμενα οχήματα ανήκουν κατά κυριότητα στην επιχείρηση ή στο σωματείο ή έχουν αγοραστεί με δόσεις ή μισθωθεί με σύμβαση leasing μακράς διάρκειας και οδηγούνται από μέλος του προσωπικού της επιχείρησης ή από μέλος του σωματείου.

### Άρθρο 3

#### Ελευθερία παροχής υπηρεσιών

1. Οποιοσδήποτε μεταφορέας για λογαριασμό άλλου που αναφέρεται στο άρθρο 1 μπορεί να εκτελεί τις μεταφορές που ορίζονται στο άρθρο 2, χωρίς διακρίσεις λόγω ιθαγένειας ή τόπου εγκατάστασης, εφόσον:

- στο κράτος εγκατάστασης έχει την άδεια να εκτελεί μεταφορές με πούλμαν και λεωφορεία, με τη μορφή τακτικών γραμμών, γραμμών κλειστής διαδρομής ή έκτακτων γραμμών,
- πληροί τους όρους που ορίζονται από την κοινοτική νομοθεσία σχετικά με την πρόσβαση στο επάγγελμα του οδικού μεταφορέα επιβατών στον τομέα των εθνικών και διεθνών μεταφορών,
- τηρεί τους κανόνες για την οδική ασφάλεια όσον αφορά τα πρότυπα που ισχύουν για τους οδηγούς και τα οχήματα.

2. Κάθε μεταφορέας που ενεργεί για ίδιο λογαριασμό και αναφέρεται στο άρθρο 1 μπορεί να εκτελεί τις μεταφορές που ορίζονται στο άρθρο 13, χωρίς διακρίσεις λόγω ιθαγένειας ή τόπου εγκατάστασης, εφόσον:

- στο κράτος εγκατάστασης έχει την άδεια να εκτελεί μεταφορές με πούλμαν και λεωφορεία, σύμφωνα με τους όρους πρόσβασης στην αγορά όπως ορίζονται από την εθνική νομοθεσία,
- τηρεί τους κανόνες για την οδική ασφάλεια όσον αφορά τα πρότυπα που ισχύουν για τους οδηγούς και τα οχήματα.

**Άρθρο 4****Πρόσβαση στην αγορά**

1. Για τις γραμμές κλειστής διαδρομής με παροχή καταλύματος που ορίζονται στο άρθρο 2 σημείο 2.2. καθώς και τις έκτακτες γραμμές που ορίζονται στο άρθρο 2 σημείο 3.1 δεύτερο εδάφιο στοιχεία α), β), γ) και δ), δεν απαιτείται άδεια.
2. Για τις ειδικές τακτικές γραμμές που ορίζονται στο άρθρο 2 σημείο 1.2 δεύτερο εδάφιο στοιχεία α), β), γ) και δ) δεν απαιτείται άδεια, εφόσον καλύπτονται από σύμβαση που συνάπτεται μεταξύ του οργανωτή και του μεταφορέα.
3. Δεν απαιτείται επίσης άδεια για τις μετακινήσεις κενών οχημάτων οι οποίες συνδέονται με τις μεταφορές που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2.
4. Για τις τακτικές γραμμές και τις γραμμές κλειστής διαδρομής χωρίς παροχή καταλύματος απαιτείται άδεια σύμφωνα με τα άρθρα 5 έως 10. Για τις λοιπές έκτακτες γραμμές που ορίζονται στο άρθρο 2 σημείο 3.1 στοιχείο ε), καθώς και για τις τακτικές ειδικές γραμμές εκτός από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, απαιτείται επίσης άδεια σύμφωνα με τα προαναφερόμενα άρθρα.
5. Το καθεστώς των μεταφορών για ίδιο λογαριασμό καθορίζεται στο άρθρο 13.

**ΤΜΗΜΑ II****ΤΑΚΤΙΚΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ, ΓΡΑΜΜΕΣ ΚΛΕΙΣΤΗΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ ΧΩΡΙΣ ΠΑΡΟΧΗ ΚΑΤΑΛΥΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΠΟΥ ΕΞΑΡΤΩΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΔΕΙΑ****Άρθρο 5****Φύση άδειας**

1. Η άδεια εκδίδεται στο όνομα του μεταφορέα, ο οποίος δεν μπορεί να τη μεταβιβάσει σε τρίτους. Ωστόσο, ο μεταφορέας που λαμβάνει την άδεια μπορεί, με τη συγκατάθεση της αρχής που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1, να εκτελέσει τη μεταφορά με υπεργολάβο. Στην περίπτωση αυτή, η άδεια αναφέρει το όνομα και το ρόλο του υπεργολάβου. Ο υπεργολάβος πρέπει να πληροί τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1.

Σε περίπτωση κοινοπραξίας επιχειρήσεων για την εκμετάλλευση τακτικής γραμμής ή γραμμής κλειστής διαδρομής χωρίς παροχή καταλύματος, η άδεια εκδίδεται στο όνομα όλων των επιχειρήσεων. Χορηγείται στη διαχειρίστρια επιχείρηση και διαβιβάζεται αντίγραφο στις άλλες επιχειρήσεις. Η άδεια αναφέρει τα ονόματα όλων των επιχειρήσεων που εκμεταλλεύονται τη γραμμή.

2. Η ανώτατη διάρκεια ισχύος της άδειας είναι πενταετής για τις τακτικές γραμμές και διετής για τις γραμμές κλειστής διαδρομής χωρίς παροχή καταλύματος. Η περίοδος

αυτή μπορεί να μειώνεται είτε κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος την άδεια είτε κατόπιν κοινής συμφωνίας των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών στο έδαφος των οποίων οι επιβάτες επιβιβάζονται ή αποβιβάζονται.

3. Η άδεια καθορίζει:

- α) το είδος της γραμμής·
- β) το δρομολόγιο της γραμμής, και ιδίως τα σημεία αναχώρησης και προορισμού·
- γ) τη διάρκεια ισχύος της άδειας·
- δ) για τις τακτικές γραμμές, τις στάσεις και τα ωράρια.

4. Η άδεια πρέπει να συμφωνεί με υπόδειγμα που καταρτίζει η Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με τα κράτη μέλη.

5. Η άδεια εξουσιοδοτεί τον ή τους κατόχους της να εκτελούν, στο έδαφος όλων των κρατών μελών από τα οποία διέρχεται το δρομολόγιο, μεταφορές επιβατών σε τακτικές γραμμές ή σε γραμμές κλειστής διαδρομής χωρίς παροχή καταλύματος.

**Άρθρο 6****Υποβολή των αιτήσεων για τη χορήγηση αδειών**

1. Οι αιτήσεις για τη χορήγηση αδειών υποβάλλονται στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου δρίσκεται το σημείο αναχώρησης, η οποία καλείται στο εξής «εκδίδουσα αρχή».

Στην περίπτωση τακτικής γραμμής, ως «σημείο αναχώρησης» θεωρείται ένα από τα τέρματα της γραμμής.

2. Οι αιτήσεις πρέπει να είναι σύμφωνες με υπόδειγμα που καταρτίζει η Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με τα κράτη μέλη.

3. Ο αιτών παρέχει, προς υποστήριξη της αίτησης άδειας, κάθε συμπληρωματική πληροφορία που θεωρεί χρήσιμη ο ίδιος ή του ζητά η εκδίδουσα αρχή.

**Άρθρο 7****Διαδικασία χορήγησης της άδειας**

1. Η άδεια εκδίδεται κατόπιν συμφωνίας με τις αρμόδιες αρχές όλων των κρατών μελών στο έδαφος των οποίων επιβιβάζονται ή αποβιβάζονται επιβάτες. Η εκδίδουσα αρχή χορηγεί στις αρχές αυτές, καθώς και στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών από τα οποία γίνεται διέλευση χωρίς επιβίβαση ή αποβίβαση επιβατών, αντίγραφο της αίτησης καθώς και οποιοδήποτε άλλο χρήσιμο έγγραφο, συνοδευόμενα από σχετική εκτίμησή της.

2. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών των οποίων ζητήθηκε η συμφωνία γνωστοποιούν την απόφασή τους στην εκδίδουσα αρχή εντός προθεσμίας δύο μηνών. Η προθεσμία αυτή υπολογίζεται από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης γνώμης. Εάν η εκδίδουσα αρχή δεν λάβει απάντηση εντός της προθεσμίας αυτής, λογίζεται ότι οι εν λόγω αρχές έχουν συμφωνήσει.

Οι αρχές των κρατών μελών από τα οποία γίνεται διέλευση χωρίς επιβίβαση ή αποβίβαση επιβατών μπορούν να κοινοποιούν στην εκδίδουσα αρχή τις παρατηρήσεις τους εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο.

3. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 7 και 8, η εκδίδουσα αρχή αποφασίζει εντός προθεσμίας τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

4. α) Η αίτηση μπορεί να απορρίπτεται:

- αν ο αιτών δεν είναι σε θέση, με το υλικό το οποίο έχει στην άμεση διάθεσή του, να εκτελέσει τη μεταφορά για την οποία υποβάλλει την αίτηση,
- αν, στο παρελθόν, ο αιτών δεν τήρησε την εθνική ή διεθνή νομοθεσία για τις οδικές μεταφορές, και ιδιαίτερα τους όρους και τις προδιαγραφές για τις άδειες γραμμών διεθνών μεταφορών επιβατών ή διέπραξε σοβαρές παραβάσεις των κανόνων για την οδική ασφάλεια, ιδίως όσον αφορά τα πρότυπα που ισχύουν για τα οχήματα και το χρόνο οδήγησης και ανάπαυσης των οδηγών,
- αν, στην περίπτωση αίτησης ανανέωσης της άδειας, δεν είχαν τηρηθεί οι προϋποθέσεις χορηγήσεως της άδειας.

6) Η αίτηση μπορεί επίσης να απορρίπτεται:

- i) αν αποδεικνύεται ότι η εν λόγω γραμμή θα έθετε σε άμεσο κίνδυνο την ύπαρξη τακτικών γραμμών για τις οποίες έχει ήδη δοθεί άδεια, εκτός αν τις εν λόγω τακτικές γραμμές εκμεταλλεύεται ένας μόνο μεταφορέας ή μία μόνο ομάδα μεταφορέων ή
- ii) αν αποδεικνύεται ότι η γραμμή αυτή θα έθιγε σοβαρά τη βιωσιμότητα ανάλογης σιδηροδρομικής γραμμής που εξυπηρετεί τα ίδια τμήματα απευθείας διαδρομής,
- iii) αν κρίνεται ότι η εκμετάλλευση των γραμμών για τις οποίες υποβάλλεται αφορά αποκλειστικά τις πλέον επικερδείς μεταξύ των υφιστάμενων γραμμών στα σχετικά δρομολόγια.

Το γεγονός ότι ένας μεταφορέας προσφέρει τιμές κατώτερες από εκείνες που προσφέρουν άλλοι οδικοί ή σιδηροδρομικοί μεταφορείς ή το γεγονός ότι άλλοι οδικοί ή σιδηροδρομικοί μεταφορείς εκμεταλλεύονται ήδη το εν λόγω δρομολόγιο, δεν δικαιολογούν από μόνα τους την απόρριψη της αίτησης.

5. Η εκδίδουσα αρχή μπορεί να απορρίπτει αιτήσεις μόνον για λόγους που συμβιβάζονται με τον παρόντα κανονισμό.

6. Εάν η διαδικασία επίτευξης συμφωνίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν καταλήξει σε αποτέλεσμα, το θέμα μπορεί να παραπέμπεται στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 3.

7. Η Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, λαμβάνει εντός προθεσμίας έξι εβδομά-

δων απόφαση η οποία ενεργοποιείται εντός τριάντα ημερών από την κοινοποίησή της στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

8. Η απόφαση της Επιτροπής ισχύει μέχρις ότου επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων κρατών μελών.

9. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία που προβλέπεται στο παρόν άρθρο, η εκδίδουσα αρχή ενημερώνει όλες τις αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και τους αποστέλλει, ενδεχομένως, αντίγραφο της άδειας. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών διέλευσης μπορούν να αποποιηθούν τη σχετική ενημέρωση.

### Άρθρο 8

#### Έκδοση και ανανέωση άδειας

1. Μετά το πέρας της διαδικασίας που καθορίζεται στο άρθρο 7, η εκδίδουσα αρχή χορηγεί την άδεια ή απορρίπτει, κατά τους τύπους, την αίτηση.

2. Η απόρριψη μιας αίτησης πρέπει να αιτιολογείται. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν στους μεταφορείς τη δυνατότητα να υπερασπίζονται με πρόσφορα μέσα τα συμφέροντά τους, σε περίπτωση απόρριψης της αίτησής τους.

3. Το άρθρο 7 εφαρμόζεται, *mutatis mutandis*, στις αιτήσεις ανανέωσης άδειας ή τροποποίησης των όρων υπό τους οποίους πρέπει να λειτουργούν οι γραμμές οι οποίες υπόκεινται σε άδεια.

Στην περίπτωση δευτερεύουσας τροποποίησης των όρων εκμετάλλευσης, ιδίως δε προσαρμογής των κομίστρων και των ωραρίων, αρκεί να διαβιβάσει η εκδίδουσα αρχή τις ως άνω πληροφορίες στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη μπορούν εξάλλου να επιτρέπουν στην εκδίδουσα αρχή να αποφασίζει μόνη της την τροποποίηση των όρων εκμετάλλευσης μιας γραμμής.

### Άρθρο 9

#### Λήξη ισχύος της άδειας

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69<sup>(1)</sup>, η άδεια τακτικής γραμμής παύει να ισχύει στο τέλος της περιόδου ισχύος της ή τρεις μήνες από τη στιγμή που η εκδίδουσα αρχή λαμβάνει ειδοποίηση του κατόχου της άδειας σχετικά με την πρόθεσή του να διακόψει την εκμετάλλευση της γραμμής. Η ειδοποίηση αυτή πρέπει να αιτιολογείται.

(<sup>1</sup>) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1969 περί των ενεργειών των κρατών μελών που αφορούν τις υποχρεώσεις που είναι συνυφασμένες με την έννοια της δημόσιας υπηρεσίας στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ αριθ. L 156 της 28. 6. 1969, σ. 1). Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1893/91 (ΕΕ αριθ. 169 της 29. 6. 1991, σ. 1).

2. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει πλέον ζήτηση για τη μεταφορά, η προθεσμία της παραγράφου 1 μειώνεται σε ένα μήνα.

3. Η εκδίδουσα αρχή ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές των άλλων ενδιαφερόμενων κρατών μελών σχετικά με τη λήξη ισχύος της άδειας.

4. Η άδεια γραμμής κλειστής διαδρομής χωρίς παροχή καταλύματος παύει να ισχύει κατά την ημερομηνία την οποία ανακοινώνει ο κάτοχός της στην εκδίδουσα αρχή.

5. Ο κάτοχος της άδειας πρέπει να ενημερώνει τους χρήστες, με κατάλληλη δημοσιότητα και ένα μήνα πριν, για τη διακοπή λειτουργίας της γραμμής.

#### Άρθρο 10

##### Υποχρεώσεις των μεταφορέων

1. Εκτός περιπτώσεων ανωτέρας βίας, το πρόσωπο που εκμεταλλεύεται τακτική γραμμή υποχρεούται να λαμβάνει, μέχρι τη λήξη ισχύος της άδειας, όλα τα μέτρα που εξασφαλίζουν ότι η μεταφορά ανταποκρίνεται στα πρότυπα συνέχειας, κανονικότητας και μεταφορικής ικανότητας καθώς και στις άλλες προϋποθέσεις που καθορίζονται από την αρμόδια αρχή σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3.

2. Ο μεταφορέας υποχρεούται να δημοσιεύει το δρομολόγιο της γραμμής, τις στάσεις, το πρόγραμμα των δρομολογίων, τα κόμιστρα και τους άλλους όρους εκμετάλλευσης, εφόσον αυτά δεν καθορίζονται με νόμο, έτσι ώστε οι πληροφορίες αυτές να είναι εύκολα προσιτές σε όλους τους χρήστες.

3. Με την επιφύλαξη του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη έχουν την ευχέρεια να επιφέρουν, με κοινή συμφωνία, τροποποίηση των όρων εκμετάλλευσης τακτικής γραμμής, εφόσον συμφωνεί και ο κάτοχος της άδειας.

#### ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

##### ΕΚΤΑΚΤΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ, ΓΡΑΜΜΕΣ ΚΛΕΙΣΤΗΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ ΜΕ ΠΑΡΟΧΗ ΚΑΤΑΛΥΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΧΩΡΙΣ ΑΔΕΙΑ

#### Άρθρο 11

##### Έγγραφο ελέγχου

1. Οι γραμμές που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 εκτελούνται υπό την κάλυψη εγγράφου ελέγχου.

2. Το έγγραφο ελέγχου περιλαμβάνει φύλλο πορείας και τεύχος μεταφράσεων του φύλλου πορείας.

3. Οι μεταφορείς που εκτελούν μεταφορές επιβατών σε έκτακτες γραμμές και σε γραμμές κλειστής διαδρομής με παροχή καταλύματος πρέπει να συμπληρώνουν το φύλλο πορείας πριν από κάθε ταξίδι.

4. Το φύλλο πορείας περιλαμβάνει τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) το είδος της γραμμής·

β) το βασικό δρομολόγιο·

γ) στην περίπτωση γραμμών κλειστής διαδρομής με παροχή καταλύματος, τη διάρκεια, τις ημερομηνίες ή ημέρες αναχώρησης και επιστροφής, τις ζώνες αναχώρησης και

προορισμού και τα σημεία επιβίβασης και αποβίβασης των επιβατών·

δ) τον ή τους οικείους μεταφορείς.

5. Οι δέσμες φύλλων πορείας εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας ή από οργανισμούς που καθορίζονται από τις αρχές αυτές.

6. Η Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με τα κράτη μέλη, καταρτίζει το υπόδειγμα του εγγράφου ελέγχου και τις οδηγίες χρήσης του.

#### Άρθρο 12

##### Τοπικές εκδρομές

Ένας μεταφορέας μπορεί να εκτελεί μεταφορές επιβατών σε έκτακτες γραμμές (τοπικές εκδρομές) σε κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος, στα πλαίσια διεθνούς γραμμής κλειστής διαδρομής με παροχή καταλύματος και διεθνούς έκτακτης γραμμής.

Οι μεταφορές αυτές αφορούν επιβάτες μη κατοίκους, οι οποίοι έχουν μεταφερθεί προηγουμένως από τον ίδιο μεταφορέα μέσω των διεθνών γραμμών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, πρέπει δε να εκτελούνται με το ίδιο όχημα ή όχημα του ίδιου μεταφορέα ή της ίδιας ομάδας μεταφορέων.

#### ΤΜΗΜΑ ΙV

##### ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΓΙΑ ΙΔΙΟ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ

#### Άρθρο 13

1. Οι οδικές μεταφορές για ιδίο λογαριασμό, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 σημείο 4, αποδεσμεύονται από κάθε καθεστώς αδειας και υπάγονται σε καθεστώς βεβαίωσης.

2. Οι άλλες οδικές μεταφορές για ιδίο λογαριασμό, εκτός από αυτές που ορίζονται στο άρθρο 2 σημείο 4, υπόκεινται σε άδεια σύμφωνα με τα άρθρα 5 έως 10.

3. Οι βεβαιώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 εκδίδονται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο έχει εκδοθεί η άδεια κυκλοφορίας του οχήματος και ισχύουν για το σύνολο της διαδρομής, στην οποία περιλαμβάνεται η διέλευση.

Οι βεβαιώσεις συμφωνούν με υπόδειγμα που καταρτίζει η Επιτροπή μετά από διαβούλευση με τα κράτη μέλη.

#### ΤΜΗΜΑ V

##### ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΚΥΡΩΣΕΙΣ

#### Άρθρο 14

##### Εισιτήρια

1. Οι επιβάτες που χρησιμοποιούν γραμμές κλειστής διαδρομής ή τακτικές γραμμές, με εξαίρεση τις ειδικές τακτικές γραμμές, πρέπει να φέρουν, καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού, ατομικό ή ομαδικό εισιτήριο, στο οποίο να αναφέρονται:



- τα σημεία αναχώρησης και προορισμού και, ενδεχομένως, η επιστροφή,
- η περίοδος ισχύος του εισιτηρίου,
- το κόμιστρο και, για τους επιβάτες που έχουν καταβάλει τιμή καταλύματος, η συνολική τιμή του ταξιδιού, συμπεριλαμβανομένου του καταλύματος, και το όνομα του καταλύματος.

2. Το εισιτήριο που προβλέπεται στην παράγραφο 1 πρέπει να επιδεικνύεται στους εξουσιοδοτημένους για τον έλεγχο υπαλλήλους όποτε ζητηθεί.

#### Άρθρο 15

##### Έλεγχοι καθ' οδόν και στις επιχειρήσεις

1. Η άδεια ή το έγγραφο ελέγχου πρέπει να βρίσκονται επί του οχήματος και να επιδεικνύονται στους εξουσιοδοτημένους για τον έλεγχο υπαλλήλους όποτε ζητηθούν.

Στην περίπτωση των γραμμών που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2, η σύμβαση ή επικυρωμένο αντίγραφο της αντικαθιστούν το έγγραφο ελέγχου.

2. Οι μεταφορείς που εκμεταλλεύονται πούλμαν και λεωφορεία στις διεθνείς μεταφορές επιβατών πρέπει να επιτρέπουν κάθε έλεγχο που έχει σκοπό να εξασφαλίσει τη σωστή διεξαγωγή των μεταφορών, ιδίως όσον αφορά τον χρόνο οδήγησης και ανάπαυσης. Στα πλαίσια της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, οι ελέγχοντες υπάλληλοι μπορούν:

- α) να ελέγχουν τα βιβλία και κάθε άλλο έγγραφο που είναι σχετικό με τη λειτουργία της επιχείρησης·
- β) να κάνουν αντίγραφα ή να λαμβάνουν απασπάσματα από τα βιβλία και τα έγγραφα που βρίσκονται στα γραφεία της επιχείρησης·
- γ) να έχουν πρόσβαση σε όλα τα γραφεία, εγκαταστάσεις και οχήματα της επιχείρησης·
- δ) να λαμβάνουν γνώση κάθε πληροφορίας που περιλαμβάνεται στα βιβλία, τα έγγραφα και τις τράπεζες δεδομένων.

#### Άρθρο 16

##### Αμοιβαία συνδρομή

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν μεταξύ τους, μετά από σχετική αίτηση, κάθε διαθέσιμη πληροφορία σχετικά με:

- τις παραβάσεις των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, και οποιουδήποτε άλλου κοινοτικού κανόνα στον τομέα των διεθνών μεταφορών επιβατών με πούλμαν και λεωφορεία, εφόσον οι παραβάσεις αυτές έγιναν στο έδαφός τους από μεταφορέα άλλου κράτους μέλους, καθώς και τις κυρώσεις που επιβλήθηκαν,
- τις κυρώσεις που επιβλήθηκαν στους μεταφορείς τους για παραβάσεις τελεσθείσες στο έδαφος άλλου κράτους μέλους.

2. Η εκδίδουσα αρχή ανακαλεί την άδεια εφόσον ο κάτοχος της δεν πληροί πλέον τους όρους που προσδιόρισαν την έκδοση της άδειας αυτής δυνάμει του παρόντος κανονισμού, και ιδίως μετά από αίτηση του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο μεταφορέας. Η εκδίδουσα αρχή ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

3. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών απαγορεύουν να εκτελούν διεθνείς μεταφορές επιβατών στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού, οι μεταφορείς που έχουν επανειλημμένα διαπράξει σοβαρές παραβάσεις των κανόνων για την οδική ασφάλεια, ιδίως όσον αφορά τα πρότυπα που ισχύουν για τα οχήματα και τον χρόνο οδήγησης και ανάπαυσης των οδηγών.

#### ΤΜΗΜΑ VI

##### ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 17

##### Μεταβατική διάταξη

Οι άδειες για γραμμές οι οποίες υφίστανται κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού εξακολουθούν να ισχύουν μέχρι τη λήξη τους, εφόσον οι εν λόγω γραμμές εξακολουθούν να υπόκεινται σε καθεστώς αδειας.

#### Άρθρο 18

##### Συμφωνίες μεταξύ κρατών μελών

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να συνάπτουν διμερείς και πολυμερείς συμφωνίες για την ευρύτερη ελευθεροποίηση των υπηρεσιών που εμπίπτουν στον παρόντα κανονισμό, ιδίως όσον αφορά το καθεστώς των αδειών και την απλούστευση ή την κατάργηση των εγγράφων ελέγχου.
2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για τις συμφωνίες που συνάπτονται δυνάμει της παραγράφου 1.

#### Άρθρο 19

##### Εκτέλεση

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν, πριν από την 1η Ιουλίου 1992 και μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή, τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εκτέλεση του παρόντος κανονισμού και τα κοινοποιούν στην Επιτροπή.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα που αφορούν ιδίως τα μέσα διεξαγωγής των ελέγχων, καθώς και τις κυρώσεις που εφαρμόζονται σε περίπτωση παράβασης. Εξασφαλίζουν την εφαρμογή όλων αυτών των μέτρων χωρίς διακρίσεις λόγω ιθαγένειας ή τόπου εγκατάστασης του μεταφορέα.

#### Άρθρο 20

##### Έκθεση και πρόταση της Επιτροπής

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο, πριν από την 1η Ιουλίου 1995, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1996, πρόταση κανονισμού για την απλούστευση των διαδικασιών και, ανάλογα με τα συμπεράσματα της έκθεσης, την κατάργηση των αδειών.

2. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1997, βάσει της πρότασης της Επιτροπής που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

*Άρθρο 21***Καταργούμενες διατάξεις**

1. Ο κανονισμός αριθ. 117/66/ΕΟΚ και οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 516/72 και (ΕΟΚ) αριθ. 517/72 καταργούνται.
2. Οι αναφορές που γίνονται στους κανονισμούς που καταργούνται, λογίζεται ότι γίνονται στον παρόντα κανονισμό.

*Άρθρο 22***Έναρξη ισχύος και εφαρμογή**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουνίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Μαρτίου 1992.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

Jorge BRAGA DE MACEDO

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Γραμμές που αναφέρονται στο άρθρο 2 σημείο 3. 1 στοιχείο δ)

Οι γραμμές αυτές περιλαμβάνουν:

1. Τις περιηγήσεις «κεκλεισμένων των θυρών», δηλαδή τις γραμμές στις οποίες το ίδιο όχημα μεταφέρει σε ολόκληρη τη διαδρομή την ίδια ομάδα επιβατών και την επαναφέρει στο σημείο αναχώρησης.
2. Τις γραμμές οι οποίες περιλαμβάνουν μετακίνηση φορτωμένου οχήματος από τον τόπο αναχώρησης προς τον τόπο προορισμού, και στη συνέχεια μετακίνηση κενού οχήματος μέχρι τον τόπο αναχώρησης του οχήματος.
3. Τις γραμμές των οποίων προηγείται μετακίνηση κενού οχήματος από ένα κράτος μέλος σε άλλο, στο έδαφος του οποίου επιβιβάζονται επιβάτες, με την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω επιβάτες:
  - συνιστούν ομάδα δύναμει συμβάσεως μεταφοράς που έχει συναφθεί πριν από την άφιξή τους στη χώρα όπου επιβιβάζονται ή
  - μεταφέρθηκαν προηγουμένως από τον ίδιο μεταφορέα, υπό τους όρους του σημείου 2, στη χώρα όπου επιβιβάζονται, και μεταφέρονται εκτός αυτής ή
  - εκλήθησαν να μεταθούν σε άλλο κράτος μέλος και ο προσκαλών ανέλαβε τα έξοδα της μεταφοράς. Οι επιβάτες πρέπει να αποτελούν ομοιογενή ομάδα που δεν επιτρέπεται να έχει σχηματισθεί αποκλειστικά για το ταξίδι αυτό.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 685/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Μαρτίου 1992

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 594/92 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντε-

λεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

- για τα άλλα νομίματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 18 Μαρτίου 1992·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 594/92 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαρτίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαρτίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 64 της 10. 3. 1992, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα κλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά (°)
0709 90 60	127,91 (°) (°)
0712 90 19	127,91 (°) (°)
1001 10 10	165,03 (°) (°) (10)
1001 10 90	165,03 (°) (°) (10)
1001 90 91	142,84
1001 90 99	142,84 (11)
1002 00 00	163,00 (°)
1003 00 10	142,50
1003 00 90	142,50 (11)
1004 00 10	121,00
1004 00 90	121,00
1005 10 90	127,91 (°) (°)
1005 90 00	127,91 (°) (°)
1007 00 90	138,96 (°)
1008 10 00	52,97 (11)
1008 20 00	122,48 (°)
1008 30 00	63,85 (°)
1008 90 10	(°)
1008 90 90	63,85
1101 00 00	212,80 (°) (11)
1102 10 00	241,27 (°)
1103 11 10	269,30 (°) (10)
1103 11 90	228,48 (°)

(1) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(3) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(4) Για τον κέγγρο και το σόργο καταγωγής ACP, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(5) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγγρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

(8) Κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία η εισφορά αυξάνεται κατά το ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3808/90.

(9) Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ (εκτός εάν εφαρμόζεται η παράγραφος 4 του ίδιου άρθρου).

(10) Ποσό ίσο με το ποσό που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1825/91 εισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 4 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(11) Τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, της Τσεχοσλοβακίας και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλλεται ένα πιστοποιητικό EUR 1, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 585/92, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 686/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαρτίου 1992

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη βύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1845/91 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική

τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 18 Μαρτίου 1992·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαρτίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαρτίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 168 της 29. 6. 1991, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 περί καθορισμού των κριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(Εcu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	3	4	5	6
0709 90 60	0	4,05	4,05	4,03
0712 90 19	0	4,05	4,05	4,03
1001 10 10	0	5,64	5,64	5,64
1001 10 90	0	5,64	5,64	5,64
1001 90 91	0	3,53	3,53	3,53
1001 90 99	0	3,53	3,53	3,53
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	4,05	4,05	4,03
1005 90 00	0	4,05	4,05	4,03
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	4,94	4,94	4,94

## Β. Βύνη

(Εcu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	3	4	5	6	7
1107 10 11	0	6,28	6,28	6,28	6,28
1107 10 19	0	4,69	4,69	4,69	4,69
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 687/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαρτίου 1992

περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί θεσπίσεως κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1720/91<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1514/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από την Αλγερία<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 728/91<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1521/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από το Μαρόκο<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 729/91<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1508/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από την Τυνησία<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 413/86<sup>(8)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί εισαγωγής στην Κοινότητα ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας<sup>(9)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 730/91<sup>(10)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1620/77 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1977 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από τον Λίβανο<sup>(11)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3131/78<sup>(12)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, η Επιτροπή αποφάσισε την προσφυγή στη διαδικασία διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών για το ελαιόλαδο

ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2751/78 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1978 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με το καθεστώς καθορισμού της

εισφοράς κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου με διαγωνισμό<sup>(13)</sup> προβλέπει ότι το ελάχιστο ύψος εισφοράς καθορίζεται για τα επιμέρους προϊόντα μετά από εξέταση της καταστάσεως της διεθνούς και της κοινοτικής αγοράς καθώς και του ύψους των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό·

ότι, κατά την είσπραξη της εισφοράς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις που αναφέρονται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών· ότι, ιδίως, η εισφορά που εφαρμόζεται στις χώρες αυτές καθορίζεται αφού ληφθεί ως βάση υπολογισμού η εισφορά που εισπράττεται για τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες·

ότι όσον αφορά την Τουρκία και τις χώρες του Maghreb πρέπει να μη προδικαστεί το πρόσθετο ποσό που πρέπει να καθορισθεί σύμφωνα με τις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και των τρίτων χωρών·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα<sup>(14)</sup>, δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής υπερπόντιων χωρών και εδαφών· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 4 της προαναφερθείσας απόφασης, ορισμένα προϊόντα που κατάγονται από τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη επιβαρύνονται με ειδική εισφορά προκειμένου τα προϊόντα που κατάγονται από αυτές τις χώρες και εδάφη να μην έχουν ευνοϊκότερη μεταχείριση από παρόμοια προϊόντα που εισάγονται από την Ισπανία και την Πορτογαλία στην Κοινότητα με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται παραπάνω στα ποσά των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό, στις 16 και 17 Μαρτίου 1992, οδηγεί στον καθορισμό των ελάχιστων εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού·

ότι η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή ελιών των κωδικών ΣΟ 0709 90 39 και 0711 20 90 καθώς και των προϊόντων που περιλαμβάνονται στους κωδικούς ΣΟ 1522 00 31, 1522 00 39 και 2306 90 19, πρέπει να υπολογίζεται με βάση την ελάχιστη εισφορά που εφαρμόζεται στην ποσότητα ελαιόλαδου που περιέχεται στα προϊόντα αυτά· ότι, για τις ελιές, η εισπραχθείσα εισφορά δεν είναι δυνατόν να είναι καλύτερη από ένα ποσό που αντιστοιχεί στο 8 % της αξίας του εισαγόμενου προϊόντος, με καθορισμό του ποσού αυτού κατ' αποκοπή· ότι η εφαρμογή των διατάξεων αυτών οδηγεί στον καθορισμό των εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 162 της 26. 6. 1991, σ. 27.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 24.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 80 της 27. 3. 1991, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 43.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 80 της 27. 3. 1991, σ. 2.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 9.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 48 της 26. 2. 1986, σ. 1.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 80 της 27. 3. 1991, σ. 3.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 21. 7. 1977, σ. 4.<sup>(12)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1978, σ. 60.<sup>(13)</sup> ΕΕ αριθ. L 331 της 28. 11. 1978, σ. 6.<sup>(14)</sup> ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1991, σ. 1.



ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθορίζονται στο παράρτημα I.

*Άρθρο 2*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου καθορίζονται στο παράρτημα II.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαρτίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαρτίου 1992.

*Για την Επιτροπή*  
Ray MAC SHARRY  
*Μέλος της Επιτροπής*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## Ελάχιστες εισφορές κατά την εισαγωγή στον τομέα του ελαιόλαδου (1)

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες
1509 10 10	72,00 (2)
1509 10 90	72,00 (2)
1509 90 00	83,00 (2)
1510 00 10	77,00 (2)
1510 00 90	122,00 (4)

(1) Δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ. Εντούτοις ποσό ίσο με το ποσό που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3148/91 εισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 4 της εν λόγω απόφασης.

(2) Κατά την εισαγωγή των ελαιολάδων αυτού του κωδικού, που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου σε μια από τις κατωτέρω χώρες και μεταφερθεί απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά:

α) Λίβανος: 0,60 Ecu ανά 100 kg·

β) Τουρκία: 11,48 Ecu (\*) ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η χώρα αυτή, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου·

γ) Αλγερία, Τυνησία και Μαρόκο: 12,69 Ecu (\*) ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλαν οι χώρες αυτές, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου.

(\*) Αυτά τα ποσά δύνανται να προσαυξηθούν κατά ένα πρόσθετο ποσό που πρέπει να καθορισθεί από την Κοινότητα και από τις εν λόγω τρίτες χώρες.

(3) Κατά την εισαγωγή των ελαιολάδων αυτού του κωδικού:

α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,86 Ecu ανά 100 kg·

β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,09 Ecu ανά 100 kg.

(4) Κατά την εισαγωγή των ελαιολάδων αυτού του κωδικού:

α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 7,25 Ecu ανά 100 kg·

β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 5,80 Ecu ανά 100 kg.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου (1)

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες
0709 90 39	15,84
0711 20 90	15,84
1522 00 31	36,00
1522 00 39	57,60
2306 90 19	6,16

(1) Δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ. Εντούτοις ποσό ίσο με το ποσό που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3148/91 εισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 4 της εν λόγω απόφασης.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 688/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Μαρτίου 1992

για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 24 000 τόνων ρυζιού που κατέχονται από τον ισπανικό οργανισμό παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως των αγορών στον τομέα του ρυζιού<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1806/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1424/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 που καθορίζει τους γενικούς κανόνες παρεμβάσεως στον τομέα του ρυζιού<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 794/91<sup>(4)</sup>, θεσπίζει ότι η πώληση του ρυζιού που κατέχεται από τον οργανισμό παρεμβάσεως πραγματοποιείται με δημοπρασία·ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 75/91 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους της πώλησεως του ρυζιού που κατέχεται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως·

ότι, με τη σημερινή κατάσταση της αγοράς, είναι σκόπιμο να αρχίσει διαρκής δημοπρασία για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 24 000 τόνων ρυζιού που κατέχονται από τον ισπανικό οργανισμό παρεμβάσεως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαρτίου 1992.

*Άρθρο 1*

Ο ισπανικός οργανισμός παρεμβάσεως προβαίνει, με τους όρους που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 75/91, σε διαρκή δημοπρασία για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 24 000 τόνων ρυζιού που κατέχονται από αυτόν.

*Άρθρο 2*

1. Ως προθεσμία υποβολής των προσφορών για την πρώτη μερική δημοπρασία ορίζεται η 2α Απριλίου 1992.
2. Η προθεσμία υποβολής για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 15 Μαΐου 1992.
3. Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στον ισπανικό οργανισμό παρεμβάσεως:  
— Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA) c/Beneficencia 8, Madrid 28004 (telex: 23427 SENPA E).

*Άρθρο 3*

Ο ισπανικός οργανισμός παρεμβάσεως ανακοινώνει στην Επιτροπή, το αργότερο την Τρίτη της εβδομάδας που ακολουθεί, τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, την ποσότητα και τις μέσες τιμές των διαφόρων παρτίδων που πουλήθηκαν.

*Άρθρο 4*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή  
Ray MAC SHARRY  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 24. 6. 1989, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 24.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 82 της 28. 3. 1991, σ. 5.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 9 της 12. 1. 1991, σ. 15.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 689/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαρτίου 1992

περί καθορισμού της διαδικασίας και των όρων αναλήψεως των σιτηρών από τους οργανισμούς παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι οι τιμές παρέμβασης καθορίζονται για ορισμένο ποιοτικό τύπο και η εφαρμογή των προστιθεμένων ποσών και των εκπτώσεων έχει προβλεφθεί για τα σιτηρά που δεν ανταποκρίνονται στον εν λόγω ποιοτικό τύπο·

ότι είναι σκόπιμο να μη γίνονται δεκτά στην παρέμβαση σιτηρά των οποίων η ποιότητα δεν επιτρέπει ικανοποιητική χρήση ή αποθήκευση· ότι για τον καθορισμό της ελάχιστης ποιότητας πρέπει, ωστόσο, να ληφθούν υπόψη οι κλιματολογικές διαφορές των διαφόρων περιοχών της Κοινότητας·

ότι, προκειμένου να απλουστευθεί η συνήθης διαχείριση της παρέμβασης, και για να επιτραπεί ιδίως η συγκρότηση ομογενών παρτίδων για κάθε ένα από τα σιτηρά που προσφέρονται στην παρέμβαση, πρέπει να καθορισθεί μια ελαχίστη ποσότητα κάτω από την οποία ο οργανισμός παρέμβασης δεν υποχρεούται να δέχεται προσφορές·

ότι, εντούτοις, είναι δυνατόν να καταστεί αναγκαία η πρόβλεψη μιας ελάχιστης ανώτατης ποσότητας σε μερικά κράτη μέλη προκειμένου οι οργανισμοί παρέμβασης να είναι σε θέση να λαμβάνουν υπόψη τις συνθήκες και τις συνήθειες του χονδρικού εμπορίου που ισχύουν ήδη στα εν λόγω κράτη·

ότι οι όροι για την προσφορά σιτηρών και την ανάληψη αυτών στους οργανισμούς παρέμβασης πρέπει να είναι όσο το δυνατόν ομοιόμορφοι στην Κοινότητα, ώστε να αποφεύγεται κάθε διάκριση μεταξύ των παραγωγών· ότι ως εκ τούτου κρίνεται σκόπιμο να προβλέπονται κριτήρια για την ελάχιστη ποιότητα· ότι, εντούτοις, ενδέχεται να είναι πρόσφορο για τα κράτη μέλη να εφαρμόζουν, παράλληλα με τον παρόντα κανονισμό, ορισμένες από τις εθνικές διατάξεις, οι οποίες είναι προσαρμοσμένες στις κλιματολογικές συνθήκες που τους είναι οικείες, και ιδίως στις συνήθειες του εμπορίου·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1569/77 της Επιτροπής της 11ης Ιουλίου 1977 περί καθορισμού της διαδικασίας και των όρων αναλήψεως των σιτηρών από τους οργανισμούς παρέμβασης<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον

κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2642/91<sup>(4)</sup>, έχει υποστεί πολυάριθμες τροποποιήσεις· ότι, για λόγους σαφήνειας, είναι σκόπιμο να αντικατασταθεί αυτός από νέο κανονισμό·

ότι η Επιτροπή Διαχείρισης Σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Κατά τις περιόδους που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, οι κάτοχοι ομογενών παρτίδων τουλάχιστον 80 τόνων μαλακού σίτου, σίκαλης, κριθής, αραβοσίτου ή σόργου, ή 10 τόνων σκληρού σίτου, που έχουν συγκομιστεί στην Κοινότητα, δικαιούνται να προσφέρουν τα σιτηρά αυτά στον οργανισμό παρέμβασης.

Εντούτοις, οι οργανισμοί παρέμβασης μπορούν να καθορίσουν μια ανώτερη ελάχιστη ποσότητα.

*Άρθρο 2*

1. Για να γίνουν δεκτά στην παρέμβαση, τα σιτηρά πρέπει να είναι υγιή, ανόθευτα και ποιότητας σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη.

2. Τα σιτηρά θεωρούνται ως υγιή, ανόθευτα και ποιότητας σύμφωνης με τα συναλλακτικά ήθη εφόσον έχουν το χρώμα που προσιδιάζει στο συγκεκριμένο σιτηρό, δεν έχουν οσμή και ζώντα παράσιτα (συμπεριλαμβανομένων των ακαριών) σε όλα τα στάδια ανάπτυξης, ανταποκρίνονται στα κριτήρια της ελάχιστης ποιότητας που εμφανίζονται στο παράρτημα και δεν υπερβαίνουν τα μέγιστα επιτρεπτά επίπεδα ραδιενέργειας που εφαρμόζονται σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.

Ο έλεγχος του θαθμού μόλυνσης από ραδιενέργεια του προϊόντος πραγματοποιείται μόνον εφόσον το απαιτεί η κατάσταση και κατά τη διάρκεια της αναγκαίας περιόδου. Σε περίπτωση ανάγκης, η διάρκεια και η έκταση των μέτρων ελέγχου προσδιορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 26 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75.

Για τα σιτηρά που προσφέρονται ως σιτηρά αρτοποιήσιμης ποιότητας, ο οργανισμός παρέμβασης προβαίνει, σε περίπτωση αμφιβολίας, σε δοκιμή βλαστήσεως. Όταν η βλαστική ικανότητα είναι μικρότερη από 85% για τον μαλακό σίτο και από 75% για τη σίκαλη, το εν λόγω σιτηρό, μετά από αίτηση του προσφέροντος, γίνεται αποδεκτό από τον οργανισμό παρέμβασης και πληρώνεται στην τιμή αγοράς στην παρέμβαση, αφαιρουμένης, στην περίπτωση του μαλακού σίτου, της μείωσης που προβλέπεται στο άρθρο 4α παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1570/77 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 174 της 14. 7. 1977, σ. 15.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 247 της 5. 9. 1991, σ. 20.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 174 της 14. 7. 1977, σ. 18.

Ωστόσο, αν προσκομίζεται η απόδειξη, που γίνεται αποδεκτή από τον οργανισμό παρέμβασης, ότι το σιτηρό που προσφέρεται είναι αρτοποιήσιμο, το εν λόγω σιτηρό γίνεται αποδεκτό ως αρτοποιήσιμο και η τιμή αγοράς που πληρώνεται είναι εκείνη που καθορίζεται για την αρτοποιήσιμη ποιότητα. Οι δαπάνες για τις αναγκαίες δοκιμές προκειμένου να προσκομισθεί η εν λόγω απόδειξη επιβαρύνουν τον προσφέροντα.

3. Οι ορισμοί των στοιχείων που αποτελούν βασικά δημητριακά αψόγου ποιότητας, οι οποίοι εφαρμόζονται στον παρόντα κανονισμό, είναι οι ορισμοί που αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> και συμπληρώνονται, για τον αραβόσιτο, από τον ορισμό του άρθρου 4 στοιχείο γ) πρώτη περίπτωση και για το σόργο από τον ορισμό του άρθρου 4α στοιχείο γ) πρώτη περίπτωση του εν λόγω κανονισμού.

Οι σπόροι των βασικών σιτηρών και των άλλων σιτηρών που είναι χαλασμένοι, προσβεβλημένοι από μύκητες ή σάπιοι κατατάσσονται στην κατηγορία «διάφορες ξένες προσμείξεις», ακόμα και αν εμφανίζουν καταστροφές που υπόκεινται σε άλλες κατηγορίες.

### Άρθρο 3

1. Προκειμένου να γίνει αποδεκτή κάθε προσφορά στην παρέμβαση υποβάλλεται βάσει εντύπου που συντάσσεται από τον οργανισμό παρέμβασης και περιλαμβάνει ιδίως τα ακόλουθα στοιχεία:

- επωνυμία του προσφέροντος,
- προσφερόμενα σιτηρά,
- τόπος αποθεματοποίησης των προσφερομένων σιτηρών,
- ποσότητα, κύρια χαρακτηριστικά και έτος εσοδείας των προσφερομένων σιτηρών,
- κέντρο παρέμβασης για το οποίο έγινε η προσφορά.

Το έντυπο περιλαμβάνει επίσης τη δήλωση ότι τα προϊόντα είναι κοινοτικής προέλευσης ή, σε περίπτωση σιτηρών που γίνονται δεκτά στην παρέμβαση υπό συγκεκριμένους όρους ανάλογα με τη ζώνη παραγωγής τους, την ένδειξη της περιοχής στην οποία παρήχθησαν.

Ωστόσο, ο οργανισμός παρέμβασης μπορεί να θεωρήσει δεκτή την προσφορά που υποβάλλεται με άλλη γραπτή μορφή και ιδίως με τηλεπικοινωνιακά μέσα, εφόσον αυτή περιλαμβάνει όλα τα στοιχεία που προβλέπονται για το έντυπο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο.

Με την επιφύλαξη της εγκυρότητας της υποβληθείσας σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο προσφοράς από την ημερομηνία κατάθεσής της, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν την εκ των υστέρων αποστολή ή την άμεση επίδοση στον αρμόδιο οργανισμό του εν λόγω εντύπου.

2. Σε περίπτωση μη αποδοχής προσφοράς, ο ενδιαφερόμενος εμπορευόμενος ενημερώνεται σχετικά από τον οργανισμό παρέμβασης σε προθεσμία πέντε εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της προσφοράς.

3. Σε περίπτωση αποδοχής προσφοράς, οι εμπορευόμενοι ενημερώνονται το συντομότερο δυνατό όσον αφορά την αποθήκη στην οποία πρόκειται να γίνει η ανάληψη των σιτηρών, καθώς και για το χρονοδιάγραμμα της παράδοσης.

Μετά από αίτηση του προσφέροντος ή του αποθεματοποιούντος, το χρονοδιάγραμμα αυτό μπορεί να τροποποιηθεί από τον οργανισμό παρέμβασης.

Η τελευταία παράδοση πρέπει να πραγματοποιηθεί το αργότερο στο τέλος του τέταρτου μήνα που έπεται του μήνα παραλαβής της προσφοράς χωρίς, εντούτοις, η εν λόγω ημερομηνία να είναι μεταγενέστερη της 1ης Ιουλίου στην Ελλάδα, Ισπανία, Ιταλία και Πορτογαλία και της 31ης Ιουλίου στα άλλα κράτη μέλη.

4. Η ανάληψη από τον οργανισμό παρέμβασης των προσφερόμενων σιτηρών πραγματοποιείται εφόσον η ποσότητα και τα απαιτούμενα ελάχιστα χαρακτηριστικά που προβλέπονται στο παράρτημα, έχουν διαπιστωθεί από αυτόν ή από τον αντιπρόσωπό του για όλη την παρτίδα ως προς το εμπόρευμα που παραδίδεται στην αποθήκη παρέμβασης.

5. Τα ποιοτικά χαρακτηριστικά διαπιστώνονται βάσει αντιπροσωπευτικού δείγματος της προσφερόμενης παρτίδας, που αποτελείται από δείγματα που λαμβάνονται με συχνότητα μιας λήψης για κάθε παράδοση και τουλάχιστον μιας λήψης ανά 60 τόνους.

6. α) Η παραδιδόμενη ποσότητα πρέπει να διαπιστώνεται με ζύγιση παρουσία του προσφέροντος και αντιπρόσωπου του οργανισμού παρέμβασης ανεξάρτητου έναντι του προσφέροντος.

Ο αντιπρόσωπος του οργανισμού παρέμβασης μπορεί επίσης να είναι ο αποθεματοποιητής. Στην περίπτωση αυτή:

- ο οργανισμός παρέμβασης προβαίνει ο ίδιος εκ των υστέρων σε έλεγχο που περιλαμβάνει τουλάχιστον ογκομετρική εξακρίβωση· η ενδεχόμενη διαφορά μεταξύ της ζυγισθείσας και της εκτιμηθείσας ποσότητας με την ογκομετρική μέθοδο δεν μπορεί να υπερβαίνει το 4 % για τα προϊόντα που αποθηκεύονται σε αποθήκες οριζοντίου αποθηκεύσεως και το 2 % για τα προϊόντα που αποθηκεύονται σε σιλό,
- ο αποθεματοποιητής αναλαμβάνει όλες τις δαπάνες όσον αφορά τα ποσοτικά ελλείμματα που υπερβαίνουν τις ανοχές που αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση.

β) Σε περίπτωση ανάληψης εντός της αποθήκης στην οποία βρίσκονται τα σιτηρά κατά τη στιγμή της προσφοράς, η ποσότητα μπορεί να διαπιστωθεί με βάση τη λογιστική αποθήκης που πρέπει να πληροί τις επαγγελματικές απαιτήσεις καθώς και τις απαιτήσεις του οργανισμού παρέμβασης, και εφόσον:

- η λογιστική αποθήκης εμφανίζει το βάρος που προκύπτει από τη ζύγιση, τα φυσικά ποιοτικά χαρακτηριστικά κατά τη στιγμή της ζύγισης και ιδίως το βαθμό υγρασίας, τις ενδεχόμενες μεταφορές σε άλλα σιλό, καθώς και τις πραγματοποιηθείσες επεξεργασίες· η ζύγιση πρέπει να έχει πραγματοποιηθεί το πολύ πριν από δέκα μήνες,
- ο αποθεματοποιητής δηλώνει ότι η προσφερθείσα παρτίδα ανταποκρίνεται ως προς όλα τα στοιχεία της στις ενδείξεις που αναφέρονται στη λογιστική αποθήκης,

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 22.

- τα διαπιστωθέντα κατά τη στιγμή της ζύγισης ποιοτικά χαρακτηριστικά συμπίπτουν με εκείνα του αντιπροσωπευτικού δείγματος που προκύπτει από τα δείγματα που ελήφθησαν από τον οργανισμό παρέμβασης ή τον αντιπρόσωπό του με συχνότητα μιας λήψης ανά 60 τόνους.

Σε περίπτωση εφαρμογής του πρώτου εδαφίου:

- το βάρος που καταγράφεται είναι εκείνο που αναφέρεται στη λογιστική αποθήκης προσαρμοσμένο, κατά περίπτωση, για να ληφθεί υπόψη η διαφορά μεταξύ του ποσοστού υγρασίας που διαπιστώθηκε κατά τη ζύγιση και εκείνου που διαπιστώθηκε στο αντιπροσωπευτικό δείγμα,
- η ογκομετρική επαλήθευση του ελέγχου πραγματοποιείται εκ των υστέρων από τον οργανισμό παρέμβασης· η ενδεχόμενη διαφορά μεταξύ της ζυγισθείσας και της εκτιμηθείσας ποσότητας με την ογκομετρική μέθοδο δεν μπορεί να υπερβεί το 4 % για τα προϊόντα που αποθηκεύονται σε αποθήκες οριζοντίου αποθηκεύσεως και το 2 % για τα προϊόντα που αποθηκεύονται σε σιλό,
- ο αποθεματοποιητής αναλαμβάνει όλες τις δαπάνες όσον αφορά τα ποσοτικά ελλείμματα που υπερβαίνουν τις ανοχές που αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση.

7. Ο οργανισμός παρέμβασης αναλαμβάνει την πραγματοποίηση υπ' ευθύνη του ανάλυσης των φυσικών και τεχνολογικών χαρακτηριστικών των ληφθέντων δειγμάτων, σε προθεσμία 20 εργάσιμων ημερών από τη λήψη του αντιπροσωπευτικού δείγματος. Σε περίπτωση που οι αναλύσεις αυτές αποδεικνύουν ότι τα προσφερόμενα σιτηρά δεν ανταποκρίνονται στην απαιτούμενη ελάχιστη ποιότητα για την παρέμβαση, τα σιτηρά αυτά αναλαμβάνονται με έξοδα του προσφέροντος, ο οποίος αναλαμβάνει επίσης και όλα τα πραγματοποιηθέντα έξοδα.

Τα έξοδα για τον προσδιορισμό των τανινών σόργου και τα έξοδα για την πραγματοποίηση της δοκιμασίας αμυλαστικής δράσης (hagberg) και τον προσδιορισμό της πρωτεΐνης, όσον αφορά το σκληρό σίτο, βαρύνουν τον προσφέροντα.

Σε περίπτωση διαφοράς, ο οργανισμός παρέμβασης υποβάλλει εκ νέου τα εν λόγω προϊόντα στους απαραίτητους ελέγχους και τα σχετικά έξοδα επιβαρύνουν τον ηττηθέντα.

8. Για κάθε προσφορά συντάσσεται από τον οργανισμό παρέμβασης δελτίο ανάληψης, στο οποίο αναφέρονται τα ακόλουθα στοιχεία:

- η ημερομηνία επαλήθευσης της ποσότητας και των ελάχιστων χαρακτηριστικών,
- το παραδοθέν βάρος,
- ο αριθμός των ληφθέντων δειγμάτων για τη σύσταση του αντιπροσωπευτικού δείγματος,
- τα διαπιστωθέντα φυσικά χαρακτηριστικά,
- ο οργανισμός που ανέλαβε τις αναλύσεις των τεχνολογικών χαρακτηριστικών καθώς και τα αποτελέσματα αυτών.

Το δελτίο αυτό χρονολογείται και διαβιβάζεται προς υπογραφή στον αποθεματοποιητή.

#### Άρθρο 4

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1432/88 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>, η τιμή που καταβάλλεται στον προσφέροντα είναι η τιμή αγοράς στην παρέμβαση που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, που ισχύει κατά την ημερομηνία που έχει καθορισθεί ως πρώτη ημέρα παράδοσης όταν κοινοποιείται η αποδοχή της προσφοράς, προσαρμοσμένη σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1581/86 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>, για εμπόρευμα παραδοτέο χωρίς εκφόρτωση στην αποθήκη και λαμβανομένων υπόψη των προσαυξήσεων και μειώσεων που πρόκειται να καθοριστούν.

Ωστόσο, εφόσον η παράδοση πραγματοποιείται στη διάρκεια μηνός κατά τον οποίο η τιμή αγοράς στην παρέμβαση είναι κατώτερη της τιμής του μήνα της προσφοράς, εφαρμόζεται η τελευταία αυτή τιμή.

2. Η πληρωμή πραγματοποιείται μεταξύ της τριακοστής και τριακοστής πέμπτης ημέρας από την ημέρα ανάληψης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 4.

#### Άρθρο 5

Κάθε εμπορεύμενος που προβαίνει για λογαριασμό του οργανισμού παρέμβασης στην αποθεματοποίηση των αγορασθέντων προϊόντων, επιβλέπει τακτικά την ύπαρξη και κατάσταση διατήρησής τους και ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση τον εν λόγω οργανισμό για κάθε σχετικό πρόβλημα που ανακύπτει.

Ο οργανισμός παρέμβασης επαληθεύει τουλάχιστον μία φορά κατ' έτος την ποιότητα του αποθεματοποιηθέντος προϊόντος. Η δειγματοληψία για το σκοπό αυτό μπορεί να πραγματοποιηθεί κατά τη στιγμή της ετήσιας απογραφής που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 618/90 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>.

#### Άρθρο 6

Οι οργανισμοί παρέμβασης θεσπίζουν, αν υπάρχει ανάγκη, συμπληρωματικές διαδικασίες και όρους αναλήψεως που συμφωνούν με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι ειδικές συνθήκες που επικρατούν στο κράτος μέλος στο οποίο ανήκουν· ειδικότερα μπορούν να ζητούν περιοδικές δηλώσεις περί των υπαρχόντων αποθεμάτων.

#### Άρθρο 7

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1569/77 καταργείται.

#### Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός παύει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1992.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 131 της 27. 5. 1988, σ. 37.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 139 της 24. 5. 1986, σ. 36.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 67 της 15. 3. 1990, σ. 21.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαρτίου 1992.

*Για την Επιτροπή*  
Ray MAC SHARRY  
*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

	Σκληρός σίτος	Μαλακός σίτος	Σίκαλη	Κριθή	Αραβόσιτος	Σόργο	
A. Μέγιστη περιεκτικότητα σε υγρασία	14,5 %	14,5 %	14,5 %	14,5 %	14,5 %	14,5 %	
B. Μέγιστο ποσοστό στοιχείων που δεν αποτελούν βασικά σιτηρά άριστης ποιότητας από τα οποία κατ' ανώτατο όριο:	12 %	12 %	12 %	12 %	12 %	12 %	
1. Σπόροι θραυσμένοι	6 %	5 %	5 %	5 %	10 %	10 %	
2. Ξένες προσμείξεις που αποτελούνται από σπόρους πλην εκείνων που αναφέρονται στο σημείο 3, από τους οποίους:	5 %	12 %	5 %	12 %	5 %	5 %	
α) σπόροι συρρικνωμένοι					—	—	
β) έτερα σιτηρά	3 %	} 5 %		} 5 %			
γ) σπόροι προσβληθέντες από παράσιτα							
δ) σπόροι με αποχρωματισμένο φύτρο					—	—	—
ε) σπόροι προσβλημένοι από τη θέρμανση της ξηράνσεως 0,50 %	0,50 %		3 %		3 %	3 %	3 %
3. Σπόροι που έχουν προσβληθεί από έντομα ή/και φουζάριο, από τους οποίους:	5 %	—	—	—	—	—	
σπόροι προσβληθέντες από φουζάριο	1,5 %	—	—	—	—	—	
4. Σπόροι βλαστημένοι	4 %	6 %	6 %	6 %	6 %	6 %	
5. Διάφορες ξένες προσμείξεις (Schwarzbesatz), από τους οποίους:	3 %	3 %	3 %	3 %	3 %	3 %	
α) ξένοι σπόροι:							
— δλαβεροί	0,10 %	0,10 %	0,10 %	0,10 %	0,10 %	0,10 %	
— άλλοι							
β) χαλασμένοι σπόροι:							
— χαλασμένοι σπόροι που θερμάνθηκαν αφ' εαυτών και με απότομη θέρμανση	0,05 %						
— άλλοι							
γ) ακαθαρσίες							
δ) έλυτρα							
ε) αίρα	0,05 %	0,05 %	0,05 %	—	—	—	
στ) σπόροι φθαρμένοι (σάπιοι)			—	—	—	—	
ζ) νεκρά έντομα και τεμάχια εντόμων							
Γ. Μέγιστο ποσοστό από σπόρους αλευρώδεις ολικώς ή μερικώς	40 %	—	—	—	—	—	
Δ. Μέγιστη περιεκτικότητα σε ταννίνη	—	—	—	—	—	1 % (1)	
E. Ελάχιστο ειδικό βάρος	78 kg/hl	72 kg/hl	68 kg/hl	63 kg/hl	—	—	
ΣΤ. Ποσοστό πρωτεϊνών	11,5 % (1)	—	—	—	—	—	
Z. Χρόνος πτώσης (Hagberg)	220	—	—	—	—	—	

(1) Ποσοστό υπολογιζόμενο επί ξηράς ύλης.



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 690/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Μαρτίου 1992

περί θεσπίσεως μεθόδου αναφοράς για την ανίχνευση της καζείνης αγελαδινού γάλακτος σε τυριά από πρόβειο γάλα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 67 παράγραφοι 1 και 2, το άρθρο 98, το άρθρο 234 παράγραφος 2 και το άρθρο 310,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1677/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 σχετικά με τα νομισματικά εξισωτικά ποσά στο γεωργικό τομέα (<sup>1</sup>), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90 (<sup>2</sup>), και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 1,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (<sup>3</sup>), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 374/92 της Επιτροπής (<sup>4</sup>), και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 3, το άρθρο 14 παράγραφος 7 και το άρθρο 17 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 876/68 του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1968 περί καθορισμού στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων των γενικών κανόνων για τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους (<sup>5</sup>), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1344/86 (<sup>6</sup>), και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι τα τυριά που προέρχονται αποκλειστικά από πρόβειο γάλα υπόκεινται σε ορισμένους συγκεκριμένους κανόνες βάσει των κοινοτικών κανονισμών στο γεωργικό τομέα· ότι, πριν από την εφαρμογή αυτών των κανόνων, είναι σκόπιμο να διασφαλίζεται ότι το υπό εξέταση προϊόν δεν περιέχει αγελαδινό γάλα·

ότι μπορεί να χορηγηθεί ενίσχυση για ιδιωτική αποθεματοποίηση τυριών από πρόβειο γάλα βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 508/71 του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 1971 περί καθορισμού των γενικών κανόνων που διέπουν τη χορήγηση ενισχύσεων για την ιδιωτική αποθεματοποίηση του τυριού διατηρήσεως (<sup>7</sup>)· ότι μια ειδική επιστροφή για τα ίδια αυτά προϊόντα μπορεί να χορηγηθεί σύμφωνα με τους όρους του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 876/68· ότι κανένα νομισματικό εξισωτικό ποσό δεν επιβάλλεται για το εμπόριο προϊόντων πρόβειο γάλακτος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1677/85· ότι αποκλείεται η εφαρμογή των εξισωτικών ποσών προσχώρησης για τις συναλλαγέςτυριών από πρόβειο γάλα προς και από την Ισπανία σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 466/86 του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1986 για τον καθορισμό των γενικών κανόνων του καθεστώτος των εξισωτικών ποσών προσχώρησης στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας (<sup>8</sup>) και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3640/90 του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1990 περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος εξισωτικών ποσών προσχώρησης στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων κατά το δεύτερο στάδιο προσχώρησης της Πορτογαλίας (<sup>9</sup>)·

ότι επί του παρόντος, δεδομένου ότι η Επιτροπή έχει θεσπίσει τις προαναφερθείσες διατάξεις όσον αφορά τυριά που έχουν παρασκευασθεί από πρόβειο γάλα, είναι απαραίτητο να επαληθεύεται με κατάλληλο έλεγχο ότι δεν έχει ενσωματωθεί καθόλου αγελαδινό γάλα στα υπό εξέταση προϊόντα· ότι κρίνεται αναγκαίο, σε επίπεδο ελέγχου, να καθιερωθεί μια κοινοτική μέθοδος αναφοράς για την ανίχνευση του αγελαδινού γάλακτος, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των συνηθισμένων μεθόδων, εφόσον συμφωνούν με ορισμένα κριτήρια·

ότι η Επιτροπή Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Η μέθοδος αναφοράς που παρατίθεται στο παράρτημα εφαρμόζεται προκειμένου να διαπιστωθεί ότι το τυρί που παρασκευάζεται αποκλειστικά από πρόβειο γάλα δεν περιέχει καζείνη αγελαδινού γάλακτος.

Θεωρείται ότι υπάρχει καζείνη αγελαδινού γάλακτος όταν το ανιχνεύσιμο περιεχόμενο του προς ανάλυση δείγματος σε καζείνη αγελαδινού γάλακτος είναι ίσο ή μεγαλύτερο από το περιεχόμενο του πρότυπου δείγματος που περιγράφεται στο παράρτημα.

## Άρθρο 2

Οι συνηθισμένες μέθοδοι ανίχνευσης της καζείνης αγελαδινού γάλακτος σε τυριά από πρόβειο γάλα μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τους ακόλουθους όρους:

- το όριο ανίχνευσης πρέπει να είναι 0,5 % ή μικρότερο,
- δεν πρέπει να εμφανίζονται εσφαλμένως θετικά αποτελέσματα. Εάν αυτό δεν μπορεί να αποκλειστεί, κάθε δείγμα που δίνει θετικό αποτέλεσμα πρέπει να εξετάζεται με τη μέθοδο αναφοράς,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 6.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 41 της 18. 2. 1992, σ. 9.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 155 της 3. 7. 1968, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 8. 5. 1986, σ. 36.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 58 της 11. 3. 1971, σ. 1.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 53 της 1. 3. 1986, σ. 23.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 362 της 27. 12. 1990, σ. 3.

- η καζείνη αγελαδινού γάλακτος πρέπει να είναι ανιχνεύσιμη με την απαιτούμενη ευαισθησία, ακόμα και μετά από μακρές περιόδους ωρίμανσης, όπως μπορεί να συμβεί υπό τις συνήθεις εμπορικές συνθήκες. Εάν δεν πληρούται η απαίτηση αυτή για ορισμένο τύπο τυριού από πρόβειο γάλα, το τυρί αυτό πρέπει να εξετάζεται με τη μέθοδο αναφοράς.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 16 Σεπτεμβρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαρτίου 1992.

*Για την Επιτροπή*

Ray MAC SHARRY

*Μέλος της Επιτροπής*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**Μέθοδος αναφοράς για την ανίχνευση καζεΐνης αγελαδινού γάλακτος σε τυριά που παρασκευάζονται από πρόβειο γάλα**

**1. Αντικείμενο**

Ανίχνευση καζεΐνης αγελαδινού γάλακτος σε τυριά από πρόβειο γάλα με ισοηλεκτρική εστίαση γ-καζεϊνών μετά από πλασμινόλυση.

**2. Πεδίο εφαρμογής**

Η μέθοδος είναι κατάλληλη για ευαίσθητη και συγκεκριμένη ανίχνευση καζεΐνης αγελαδινού γάλακτος σε νωπά και ώριμα τυριά πρόβειου γάλακτος.

**3. Αρχή της μεθόδου**

3.1. Απομόνωση καζεϊνών από το τυρί.

3.2. Διάλυση των καζεϊνών που έχουν απομονωθεί και υποβολή σε πλασμινόλυση (EC.3.4.21.7).

3.3. Ισοηλεκτρική εστίαση των καζεϊνών οι οποίες υποβλήθηκαν σε επεξεργασία με πλασμίνη παρουσία ουρίας και χρώση πρωτεϊνών με Coomassie brilliant blue G 250.

3.4. Αξιολόγηση μορφών απεικόνισης θαμένων γ2-καζεϊνών (αποδεικτικό αγελαδινού γάλακτος) διά συγκρίσεως της μορφής που προέκυψε από το δείγμα με εκείνες που προέκυψαν στην ίδια πηκτή από πρότυπα περιεκτικότητας 0 % και 1 % σε αγελαδινό γάλα.

**4. Αντιδραστήρια**

Πρέπει να χρησιμοποιούνται αντιδραστήρια αναλυτικής καθαρότητας, εκτός εάν υποδεικνύεται διαφορετικά. Το νερό θα πρέπει να είναι δισαπασταγμένο ή ισοδύναμης καθαρότητας.

*Σημείωση:* Οι αναλογίες που ακολουθούν αφορούν πηκτές πολυακρυλαμιδίων με ουρία, διαστάσεων 265 × 125 × 0,25 mm, που έχουν παρασκευαστεί εργαστηριακά. Όπου χρησιμοποιούνται πηκτές άλλων διαστάσεων και τύπων, χρειάζεται ίσως προσαρμογή των συνθηκών διαχωρισμού.

**Ισοηλεκτρική εστίαση**

4.1. Αντιδραστήρια παρασκευής πηκτών πολυακρυλαμιδίου, που περιέχουν ουρία.

**4.1.1. Μητρικό διάλυμα πηκτής**

Διαλύονται σε νερό:

4,85 g ακρυλαμιδίου

0,15 g N,N' -μεθυλενο-δισ-ακρυλαμιδίου (BIS)

48,05 g ουρίας

12,22 g γλυκερίνης (87 % m/m),

συμπληρώνεται ο όγκος μέχρι 100 ml και το διάλυμα διατηρείται στο ψυγείο μέσα σε σκοτεινόχρωμη φιάλη.

*Σημείωση:* Αντί των νευροτοξικών ακρυλαμιδίων (στις ανωτέρω ποσότητες), προτιμότερο είναι να χρησιμοποιείται προαναμειχθέν διάλυμα ακρυλαμιδίου/BIS, το οποίο διατίθεται στο εμπόριο. Αντί των ως άνω ποσοτήτων, χρειάζονται 12,6 ml ενός τέτοιου προαναμειχθέντος διαλύματος, εφόσον η περιεκτικότητά του σε ακρυλαμίδιο είναι 30 % m/v και η περιεκτικότητα του σε BIS είναι 0,8 % m/v. Ο μέγιστος χρόνος διατηρησιμότητας του μητρικού διαλύματος είναι δέκα ημέρες· εάν η αγωγιμότητά του είναι μεγαλύτερη των 5 μS, απιονίζεται υπό ανάδευση για 30 λεπτά με 2 g Amberlite MB-3 και στη συνέχεια διηθείται από μεμβράνη 0,45 μm.

**4.1.2. Διάλυμα πηκτής**

Παρασκευάζεται το διάλυμα πηκτής με ανάμειξη προσθέτων και αμφολυτών με το μητρικό διάλυμα πηκτής (βλέπε 4.1.1).

9,0 ml μητρικού διαλύματος

24 mg θ-αλανίνης

500 μl αμφολύτου με pH 3,5-9,5<sup>(1)</sup>

500 μl αμφολύτου με pH 6-7<sup>(1)</sup>.

Το διάλυμα πηκτής αναμειγνύεται και απαερώνεται επί 2 έως 3 λεπτά σε λουτρό υπερήχων ή σε κενό.

*Σημείωση:* Το διάλυμα πηκτής παρασκευάζεται αμέσως πριν μεταφερθεί πάνω στην πλάκα (βλέπε 6.2).

<sup>(1)</sup> Τα προϊόντα Ampholine με pH 3,5-9,5 (Pharmacia-LKB) και Servalyte με pH 6-7 (Serva) έχουν αποδειχθεί ιδιαίτερας κατάλληλα προκειμένου για την επίτευξη του ζητούμενου διαχωρισμού γ-καζεϊνών.

- 4.1.3. Διαλύματα καταλυτών  
 Διάλυμα υπερθειικού αμμωνίου (PER) 40 % m/v: Διαλύονται σε νερό 800 mg PER και το διάλυμα συμπληρώνεται μέχρι όγκου 2 ml. N,N,N',N'-τετραμεθυλαιθυλενοδιαμίνη (TEMED).  
*Σημείωση:* Να χρησιμοποιείται πάντοτε πρόσφατα παρασκευασμένο διάλυμα PER.
- 4.2. Υγρό επαφής  
 Κηροζίνη ή υγρή παραφίνη.
- 4.3. Ανοδικό διάλυμα  
 Παρασκευάζεται διάλυμα 5,77 g φωσφορικού οξέως (85 % m/m) σε 100 ml νερού.
- 4.4. Καθοδικό διάλυμα  
 Διαλύονται σε νερό 2,00 g υδροξειδίου του νατρίου και το διάλυμα αραιώνεται με νερό μέχρι όγκου 100 ml.  
**Παρασκευή του δείγματος**
- 4.5. Αντιδραστήρια απομόνωσης πρωτεϊνών  
 Διχλωρομεθάνιο.  
 Αραιό οξικό οξύ (25,0 ml κρυσταλλικού οξικού οξέος αραιώνονται με νερό μέχρι όγκου 100 ml).  
 Ακετόνη.
- 4.6. Ρυθμιστικό διάλυμα για τη διάλυση πρωτεϊνών  
 Διαλύονται σε νερό  
 5,75 g γλυκερίνης (87 % m/m)  
 24,03 g ουρίας  
 250 mg διθειοθρεϊτόλης  
 και το διάλυμα αραιώνεται μέχρι όγκου 50 ml.  
*Σημείωση:* Φυλάσσεται στο ψυγείο· μέγιστος χρόνος διατήρησης μία εβδομάδα.
- 4.7. Αντιδραστήρια πλασμιδόλυσης καζεΐνης
- 4.7.1. Ρυθμιστικό διάλυμα ανθρακικού αμμωνίου  
 Τίτλοδοτείται διάλυμα όξινου ανθρακικού αμμωνίου 0,2 mol/l (1,58 g/100 ml νερού) με διάλυμα ανθρακικού αμμωνίου 0,2 mol/l (1,92 g/100 ml νερού) έως pH 8.
- 4.7.2. Πλασμίνη βοοειδούς (EC.3.4.21.7), ενεργότητα τουλάχιστον 5 U/ml.
- 4.7.3. Διάλυμα αναστολής ενζύμου  
 Διαλύονται 2,624 g ε-αμινοκαπρονικού οξέος (6-άμινο-p-εξανικό οξύ) σε 100 ml αιθανόλης 40 % v/v.
- 4.8. Παρασκευή προτύπων πηγμένου αποκορυφωμένου πρόδειου γάλακτος που περιέχουν 0 % και 1 % αγελαδινού γάλακτος  
 Αποκορυφωμένο γάλα λαμβάνεται με φυγοκέντρηση αγελαδινού ή πρόδειου μη κατεργασμένου ασυσκευαστού γάλακτος στους 37° C για 20 λεπτά στα 2 500 g. Αφού ο σωλήνας και το περιεχόμενο ψυχθούν ταχέως μέχρι θερμοκρασίας 6-8° C, αφαιρείται εντελώς το ανώτερο στρώμα λίπους. Για την παρασκευή του προτύπου 1 %, προστίθενται 5,00 ml αποκορυφωμένου αγελαδινού γάλακτος σε 495 ml αποκορυφωμένου πρόδειου γάλακτος μέσα σε ποτήριο ζέσεως 1 λίτρου και, με την προσθήκη αραιού γαλακτικού οξέος (10 % v/v), ρυθμίζεται το pH σε 6,4. Ρυθμίζεται η θερμοκρασία στους 35° C και προστίθενται 100 μl πιτιάς μόσχου (ενεργότης πιτιάς 1 : 10 000, περίπου 3 000 U/ml), γίνεται ανάδευση για 1 λεπτό και εν συνεχεία το ποτήριο ζέσεως, σκεπασμένο με φύλλο αλουμινίου, αφήνεται στους 35° C επί μία ώρα για να σχηματισθεί το τυρόπηγμα. Αφού σχηματισθεί το τυρόπηγμα, το πηγμένο γάλα υφίσταται λυοφιλίωση χωρίς προηγούμενη ομοιογενοποίηση ή αποστράγγιση του ορού. Μετά τη λυοφιλίωση, κονιοποιείται προς σχηματισμό ομοιογενούς σκόνης.  
 Για την παρασκευή του προτύπου 0 %, ακολουθείται η ίδια διαδικασία με 500 ml αμιγούς αποκορυφωμένου πρόδειου γάλακτος.  
*Σημείωση:* Πριν από την παρασκευή των προτύπων, συνιστάται ο έλεγχος του βαθμού καθαρότητας του πρόδειου γάλακτος με ισηλεκτρική εστίαση των καζεϊνών οι οποίες υποβλήθηκαν σε επεξεργασία με πλασμίνη.
- Αντιδραστήρια χρώσης πρωτεϊνών**
- 4.9. Σταθεροποιητής  
 Διαλύονται σε νερό 150 g τριχλωροοξικού οξέος και το διάλυμα αραιώνεται μέχρι όγκου 1 000 ml.
- 4.10. Διάλυμα αποχρωματισμού  
 Αραιώνονται με απεσταγμένο νερό 500 ml μεθανόλης και 200 ml κρυσταλλικού οξικού οξέος μέχρι όγκου 2 000 ml.  
*Σημείωση:* Το διάλυμα αποχρωματισμού παρασκευάζεται σε ημερήσια βάση. Μπορεί να παρασκευαστεί με ανάμειξη ίσων όγκων μητρικών διαλυμάτων μεθανόλης (50 % v/v) και κρυσταλλικού οξικού οξέος (20 % v/v).

## 4.11. Διαλύματα βαφής

## 4.11.1. Διαλύματα βαφής (μητρικό διάλυμα 1)

Διαλύονται 3,0 g Coomassie brilliant bleu G 250 (Color Index 42655) σε 100 ml μεθανόλης, 90 % v/v με τη χρησιμοποίηση μαγνητικού αναδευτήρα (45 λεπτά περίπου) και ακολουθεί διήθηση από δύο πτυχωτούς ηθμούς μέσης ταχύτητας.

## 4.11.2. Διάλυμα βαφής (μητρικό διάλυμα 2)

Διαλύονται 5,0 g ενυδρού θειικού χαλκού ( $\text{CuSO}_4 \times 5\text{H}_2\text{O}$ ) σε 1 000 ml οξικού οξέος 20 % (v/v).

## 4.11.3. Διάλυμα βαφής (διάλυμα εργασίας)

Αναμειγνύονται 125 ml από κάθε μητρικό διάλυμα (4.11.1, 4.11.2) αμέσως πριν από τη βαφή.

*Σημείωση:* Το διάλυμα βαφής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο την ημέρα παρασκευής του.

## 5. Εξοπλισμός

5.1. Γυάλινες πλάκες διαστάσεων 265 × 125 × 4 mm · ελαστικός κύλινδρος (πλάτος 15 cm) · τραπέζι οριζοντίωσης.

5.2. Φύλλο συγκράτησης πηκτής διαστάσεων 265 × 125 mm.

5.3. Φύλλο κάλυψης διαστάσεων 280 × 125 mm. Επικολλλάται λωρίδα αυτοκόλλητης ταινίας διαστάσεων 280 × 6 × 0,25 mm σε κάθε μεγάλη πλευρά (βλέπε σχήμα 1).

5.4. Θάλαμος ηλεκτροεστίασης με πλάκα ψύξης (π.χ. 265 × 125 mm) με κατάλληλη πηγή τάσης μεγαλύτερη ή ίση από 2,5 kv ή αυτόματη συσκευή ηλεκτροφόρησης.

5.5. Κρυστάτης κυκλοφορίας ρυθμισμένος στους  $12 \pm 0,5^\circ\text{C}$ .

5.6. Συσκευή φυγοκέντρησης προσαρμοσμένη στα 3 000 g.

5.7. Ταινίες ηλεκτροδίου (μήκους μεγαλύτερου ή ίσου προς 265 mm).

5.8. Πλαστικές σταγονομετρικές φιάλες για το ανοδικό και το καθοδικό διάλυμα.

5.9. Φορείς δείγματος (10 × 5 mm, διηθητικός χάρτης από βισκόζη ή χαμηλής προσροφητικότητας σε πρωτεΐνες).

5.10. Ψαλίδια, νυστέρια και λαβίδες από ανοξείδωτο χάλυβα.

5.11. Δοχεία βαφής και αποχρωματισμού από ανοξείδωτο χάλυβα ή από γυαλί (π.χ. δίσκοι οργάνων 265 × 150 mm).

5.12. Ομοιογενοποιητής με ράβδο διαμέτρου 10 mm, 8 000 έως 20 000 στροφές ανά λεπτό (rpm).

5.13. Μαγνητικός αναδευτήρας.

5.14. Λουτρό υπερήχων.

5.15. Συγκολλητής ταινίας.

5.16. Μικροσιφόνια των 5–25  $\mu\text{l}$ .

5.17. Συμπυκνωτής κενού ή συσκευή λυοφιλίωσης.

5.18. Θερμοστατούμενο υδρόλουτρο στους 35 και  $40 \pm 1^\circ\text{C}$ , με τάρακτρο.

5.19. Πυκνόμετρο για μήκος κύματος  $\lambda = 634\text{ nm}$ .

## 6. Πορεία εργασίας

## 6.1. Παρασκευή δείγματος

## 6.1.1. Απομόνωση καζεϊνών

Ζυγίζεται ποσότητα ισοδύναμη με 5 g ξερής μάζας τυριού ή προτύπων — για λευκά τυριά μούχλας χρησιμοποιείται, όπου αυτό είναι δυνατόν, το ανώριμο κέντρο — σε σωλήνα φυγοκέντρησης των 100 ml, προστίθενται 60 ml απεσταγμένου νερού και γίνεται ομοιογενοποίηση με ομοιογενοποιητή με ράβδο (8 000–10 000 rpm). Ρυθμίζεται το pH σε 4,6 με αραιό οξικό οξύ (4.5), γίνεται φυγοκέντρηση (5 λεπτά, 3 000 g), το λίπος και ο ορός απορρίπτονται, το υπόλειμμα ομοιογενοποιείται σ 20 000 rpm με 40 ml απεσταγμένου νερού προσαρμοσμένου σε pH 4–5 με αραιό οξικό οξύ (βλέπε 4.5), προστίθενται 20 ml διχλωρομεθανίου (βλέπε 4.5) και γίνεται εκ νέου ομοιογενοποίηση και φυγοκέντρηση (5 λεπτά, 3 000 g). Το στρώμα της καζεΐνης που επιπλέει μεταξύ της υδατικής και της οργανικής φάσης (βλέπε σχήμα 2) αφαιρείται με μια σπάτουλα και απορρίπτονται και οι δύο φάσεις. Η καζεΐνη ομοιογενοποιείται εκ νέου με 40 ml απεσταγμένου νερού (βλέπε ανωτέρω) και 20 ml διχλωρομεθανίου και υποβάλλεται σε φυγοκέντρηση. Η διαδικασία επαναλαμβάνεται έως ότου και οι δύο φάσεις εκχύλισης γίνουν άχρωμες (2 έως 3 φορές). Το πρωτεϊνικό υπόλειμμα ομοιογενοποιείται με 50 ml άνυδρης ακετόνης (βλέπε 4.5) και διηθείται από πτυχωτό διηθητικό ηθμό μέσης ταχύτητας. Το υπόλειμμα εκπλύνεται πάνω στο διηθητικό ηθμό δύο φορές με 25 ml ακετόνης κάθε φορά και αφήνεται να ξεραθεί στον αέρα ή σε ρεύμα αζώτου, και στη συνέχεια κωνιοποιείται σε γουδί.

**Σημείωση:** Οι απομονωμένες ξερές πρωτεΐνες μπορούν να διατηρηθούν επ' αόριστον σε θερμοκρασία δωματίου. Για ταχεία απομόνωση πρωτεϊνών, ομοιογενοποιείται ποσότητα ισοδύναμη με 5 g ξερής μάζας τυριού δύο φορές, κάθε φορά με 100 ml ακετόνης (βλέπε 4.5) σε 20 000 rpm, αφήνεται να ηρεμήσει επί 5 λεπτά και εν συνέχεια διηθείται από πτυχωτό ηθμό. Το πρωτεϊνικό υπόλειμμα ξηραίνεται με ακετόνη όπως περιγράφεται παραπάνω για να προκύψει τελικά η με ακετόνη ξηρανθείσα σκόνη. Η ταχεία μέθοδος δεν είναι εφαρμόσιμη σε τυριά τύπου ροκφόρ.

#### 6.1.2. Πλασμινόλυση β-καζεϊνών προς ενίσχυση γ-καζεϊνών

Ετοιμάζεται αιώρημα 25 mg απομονωθείσας καζεΐνης ή 50 mg των λυοφιλωμένων προτύπων (βλέπε 4.8) ή η με ακετόνη ξηρανθείσα σκόνη από την ταχεία απομόνωση πρωτεϊνών σε 0,5 ml ρυθμιστικού διαλύματος ανθρακικού αμμωνίου (βλέπε 4.7.1) και ομοιογενοποιούνται επί 20 λεπτά, με υπέρηχους για παράδειγμα. Θερμαίνονται στους 40°C και προστίθενται 10 ml πλασμίνης (βλέπε 4.7.2), αναμειγνύονται και επιάζονται επί μία ώρα στους 40°C με συνεχή ανάδευση. Για αναστολή του ενζύμου προστίθενται 20 ml διαλύματος ε-αμινοκαπρονικού οξέος (βλέπε 4.7.3), και εν συνέχεια, προστίθενται 200 mg στερεάς ουρίας και 2 mg διθειοθρεϊτόλης.

**Σημείωση:** Για να προκύψει μεγαλύτερη συμμετρία στις εστιασθείσες ταινίες καζεΐνης, συνιστάται λυοφίωση του διαλύματος μετά την προσθήκη του ε-αμινοκαπρονικού οξέος και εν συνέχεια διάλυση των υπολειμμάτων σε 0,5 ml ρυθμιστικού διαλύματος ουρίας (βλέπε 4.6).

#### 6.2. Παρασκευή πηκτών ακρυλαμιδίου περιεχόντων ουρία

Το φύλλο συγκράτησης πήγματος (βλέπε 5.2) κυλιέται με τη βοήθεια μερικών σταγόνων νερού πάνω σε γυάλινη πλάκα (βλέπε 5.1) και απομακρύνεται το επιπλέον νερό με χαρτοπετσέτα. Το φύλλο κάλυψης (βλέπε 5.3) κυλιέται με διαχωριστήρες (0,25 ml) πάνω σε άλλη γυάλινη πλάκα κατά τον ίδιο τρόπο. Η πλάκα τοποθετείται οριζοντίως σε τραπέζι οριζοντίωσης.

Προστίθενται 10 ml καθενός από τα διαλύματα καταλυτών TEMED και PER (βλέπε 4.1.3) στο παρασκευασθέν και απαερωθέν διάλυμα πηκτής (βλέπε 4.1.2), αναμειγνύονται επ' ολίγον και μεταφέρονται ομοιόμορφα πάνω στο κέντρο του φύλλου κάλυψης. Τοποθετείται μια πλευρά της πλάκας συγκράτησης πήγματος (η πλευρά με το φύλλο προς τα κάτω) πάνω στην πλάκα με το φύλλο κάλυψης και χαμηλώνεται αργά, έτσι ώστε να σχηματίζεται μεταξύ των φύλλων ένα λεπτό στρώμα πήγματος που να απλώνεται κανονικά και να μην περιέχει φουσαλλίδες (βλέπε σχήμα 3). Η πλάκα συγκράτησης πηκτής χαμηλώνεται προσεκτικά και τελείως με τη βοήθεια μιας λεπτής σπάτουλας και τοποθετούνται από πάνω τρεις ακόμη γυάλινες πλάκες σαν βάρος. Αφού ολοκληρωθεί ο πολυμερισμός (60 λεπτά περίπου), απομακρύνεται το φύλλο υποστήριξης πηκτής μαζί με το φύλλο κάλυψης δι' ελαφρών κτυπημάτων των γυάλινων πλακών. Η ανάστροφη πλευρά του φύλλου συγκράτησης καθαρίζεται προσεκτικά για να απομακρυνθούν τα υπολείμματα πηκτής και ουρίας. Το «sandwich» της πηκτής φέρεται σε κατάλληλο σωλήνα και αποθηκεύεται σε ψυγείο (επί έξι εβδομάδες το πολύ).

**Σημείωση:** Το φύλλο κάλυψης με τους διαχωριστήρες μπορεί να χρησιμοποιηθεί εκ νέου. Η πηκτή πολυακρυλαμιδίου μπορεί να κοπεί σε μικρότερα μεγέθη, πράγμα το οποίο συνιστάται όταν υπάρχουν λίγα δείγματα ή όταν χρησιμοποιείται αυτόματη συσκευή ηλεκτροφόρησης (2 πηκτές διαστάσεων 4,5 x 5 cm).

#### 6.3. Ισοηλεκτρική εστίαση

Ο θερμοστάτης ψύξης ρυθμίζεται στους 12°C. Η ανάστροφη πλευρά του φύλλου συγκράτησης επαλείφεται με κηροζίνη και εν συνέχεια σταλάζονται μερικές σταγόνες κηροζίνης (βλέπε 4.2) στο κέντρο του ψυγόμενου τμήματος. Κυλιέται κατόπιν επ' αυτού το «sandwich» της πηκτής με το φύλλο συγκράτησης προς τα κάτω, με προσοχή ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία φουσαλλιών. Καθαρίζεται το τυχόν περίσσειμα κηροζίνης και αφαιρείται το φύλλο κάλυψης. Διαβρέχονται οι ταινίες των ηλεκτροδίων με τα διαλύματα ανόδου και καθόδου (βλέπε 4.3, 4.4), κόβονται στο μήκος της πηκτής και τοποθετούνται στις προβλεπόμενες θέσεις (απόσταση ηλεκτροδίων 9,5 cm).

Συνθήκες για την ισοηλεκτρική εστίαση:

##### 6.3.1. Διαστάσεις πήγματος 265 x 125 x 0,25 mm

Φάση	Χρόνος (λεπτά)	Τάση (V)	Ένταση ρεύματος (mA)	Ισχύς (W)	Βόλτ-ώρες (Vh)
1. Προεστίαση	30	μέγιστη 2 500	μέγιστη 15	σταθερή 4	περίπου 300
2. Εστίαση δείγματος (*)	60	μέγιστη 2 500	μέγιστη 15	σταθερή 4	περίπου 1 000
3. Τελική εστίαση	60	μέγιστη 2 500	μέγιστη 5	μέγιστη 20	περίπου 3 000
	40	μέγιστη 2 500	μέγιστη 6	μέγιστη 20	περίπου 3 000
	30	μέγιστη 2 500	μέγιστη 7	μέγιστη 25	περίπου 2 500

(\*) Μεταφορά δείγματος: Μετά την προεστίαση (φάση 1), μεταφέρονται με σιφόνιο 18 μl από κάθε διάλυμα δείγματος στους φορείς δείγματος (βλέπε 5.9), που τοποθετούνται επάνω στην πηκτή σε απόσταση 1 mm το ένα από το άλλο και σε απόσταση 5 mm από την επιμήκη πλευρά της ανόδου και εφαρμόζεται ελαφρά πίεση. Η εστίαση πραγματοποιείται υπό τις ανωτέρω συνθήκες και οι φορείς δείγματος αφαιρούνται προσεκτικά μετά από 60 λεπτά εστίασης του δείγματος.

**Σημείωση:** Εάν μεταβληθεί το πάχος ή το πλάτος των πηκτών, θα πρέπει να προσαρμοσθούν κατάλληλα οι τιμές της εντάσεως του ρεύματος και της ισχύος (π.χ. οι τιμές της εντάσεως του ρεύματος και της ισχύος διπλασιάζονται εάν χρησιμοποιηθεί πήγμα διαστάσεων 265 x 125 x 0,5 mm).

- 6.3.2. Παράδειγμα προγράμματος τάσης για αυτόματη συσκευή ηλεκτροφόρησης (2 πηκτές διαστάσεων 5,0 x 4,5 cm), με ηλεκτρόδια που εφαρμόζονται απευθείας στην πηκτή, χωρίς ταινίες ηλεκτροδίων

Φάση	Τάση	Ένταση ρεύματος	Ισχύς	Θερμοκρασία	Βόλτ-ώρες
1. Προεστίαση	1 000 V	10,0 $\mu$ A	3,5 W	8° C	85 Vh
2. Εστίαση δείγματος	250 V	5,0 mA	2,5 W	8° C	30 Vh
3. Εστίαση	1 200 V	10,0 mA	3,5 W	8° C	80 Vh
4. Εστίαση	1 500 V	5,0 mA	7,0 W	8° C	570 Vh

Κατά τη φάση 2, ο φορέας δείγματος τοποθετείται στις 0 Vh.

Κατά τη φάση 2 ο φορέας δείγματος απομακρύνεται στις 30 Vh.

- 6.4. Βαφή πρωτεϊνών

- 6.4.1. Σταθεροποίηση πρωτεϊνών

Απομακρύνονται οι ταινίες των ηλεκτροδίων αμέσως μετά τη διακοπή του ρεύματος και η πηκτή τοποθετείται αμέσως σε ένα δοχείο βαφής/αποχρωματισμού που είναι γεμάτος με 200 ml σταθεροποιητή (βλέπε 4.9)· αφήνεται επί 15 λεπτά αναδεύόμενο κατά διαστήματα.

- 6.4.2. Έκπλυση και βαφή της πλάκας της πηκτής

Ο σταθεροποιητής αποστραγγίζεται εντελώς και η πλάκα της πηκτής εκπλύνεται δύο φορές για 30 δευτερόλεπτα, κάθε φορά με 100 ml διαλύματος αποχρωματισμού (βλέπε 4.10). Το διάλυμα αποχρωματισμού αποχύνεται και πληρούται στο δοχείο με 250 ml διαλύματος βαφής (βλέπε 4.11.3), το οποίο και αφήνεται να ενεργήσει για 45 λεπτά υπό ελαφρή ανάδευση.

- 6.4.3. Αποχρωματισμός της πλάκας της πηκτής

Αποχύνεται το διάλυμα βαφής, εκπλύνεται η πλάκα της πηκτής δύο φορές με 100 ml διαλύματος αποχρωματισμού κάθε φορά και εν συνεχεία αναδεύεται δύο φορές τουλάχιστον με 200 ml διαλύματος αποχρωματισμού επί 15 τουλάχιστον λεπτά κάθε φορά μέχρις ότου το υπόβαθρο γίνει εντελώς καθαρό και άχρωμο. Εκπλύνεται η πλάκα της πηκτής εν συνεχεία η πλάκα της πηκτής με απεσταγμένο νερό (2 φορές x 2 λεπτά κάθε φορά) και αφήνεται να στεγνώσει στον αέρα (2 έως 3 ώρες) ή στεγνώνεται με ηλεκτρικό στεγνωτήρα (10 έως 15 λεπτά).

*Σημείωση:* Η σταθεροποίηση, η έκπλυση, η χρώση και ο αποχρωματισμός γίνονται στους 20° C. Οι υψηλές θερμοκρασίες να αποφεύγονται.

7. Αξιολόγηση

Η αξιολόγηση γίνεται με σύγκριση των πρωτεϊνικών ταινιών του δείγματος με εκείνες δειγμάτων αναφοράς πάνω στην ίδια πηκτή. Η ανίχνευση αγελαδινού γάλακτος σε πρόβειο γάλα ή σε προϊόντα γάλακτος γίνεται μέσω των  $\gamma_2$ - και  $\gamma_3$ -καζεϊνών, οι οποίες έχουν ενισχυθεί κατόπιν επεξεργασίας με πλασμίνη (βλέπε 6.1.2), και των οποίων τα ισοηλεκτρικά σημεία ευρίσκονται στην περιοχή τιμών pH μεταξύ 6,5 και 7,5 (σχήματα 4 και 5). Το όριο ανίχνευσης είναι χαμηλότερο από 0,5%. Για οπτική αξιολόγηση της ποσότητας αγελαδινού γάλακτος συνιστάται η προσαρμογή των συγκεντρώσεων δειγμάτων και προτύπων ώστε να προκύψει το ίδιο επίπεδο έντασης των  $\gamma_2$ -καζεϊνών πρόβειου γάλακτος (βλέπε « $\gamma_2$  Π» στα σχήματα 4 και 5). Κατόπιν αυτού, η ποσότητα αγελαδινού γάλακτος (μικρότερη, ίση ή μεγαλύτερη από 1%) στο άγνωστο δείγμα μπορεί να εκτιμηθεί απευθείας διά συγκρίσεως της εντάσεως των  $\gamma_2$ -καζεϊνών του αγελαδινού γάλακτος (βλέπε « $\gamma_2$  Α» στα σχήματα 4 και 5). Εφόσον υπάρχει δυνατότητα, χρησιμοποιείται πυκνότερο (βλέπε 5.19) για τον προσδιορισμό του λόγου των εμβαδών των καμπύλων  $\gamma_2$ -καζεϊνών βοοειδών και προβατοειδών (βλέπε σχήμα 5). Η τιμή αυτή συγκρίνεται με το λόγο των  $\gamma_2$ -καζεϊνών στο πρότυπο 1% που αναλύθηκε επάνω στην ίδια πηκτή.

*Σημείωση:* Η μέθοδος δίδει ικανοποιητικά αποτελέσματα εφόσον υπάρξει σαφής θετική ένδειξη  $\gamma_2$ -καζεϊνής βοοειδούς στο πρότυπο 1%, όχι όμως και στο πρότυπο 0%. Εάν όχι, η διαδικασία βελτιστοποιείται με επακριβή εφαρμογή των λεπτομερειών της μεθόδου.

8. Βιβλιογραφία

Addeo F, Moio L, Chianese L, Stingo C, Resmini P, Berner I, Krause I, Di Luccia A, Bocca A.: *Use of plasmin to increase the sensitivity of the detection of bovine milk in ovine cheese by gel isoelectric focusing of  $\gamma_2$ -caseins*. *Milchwissenschaft* 45, 708-711 (1990).

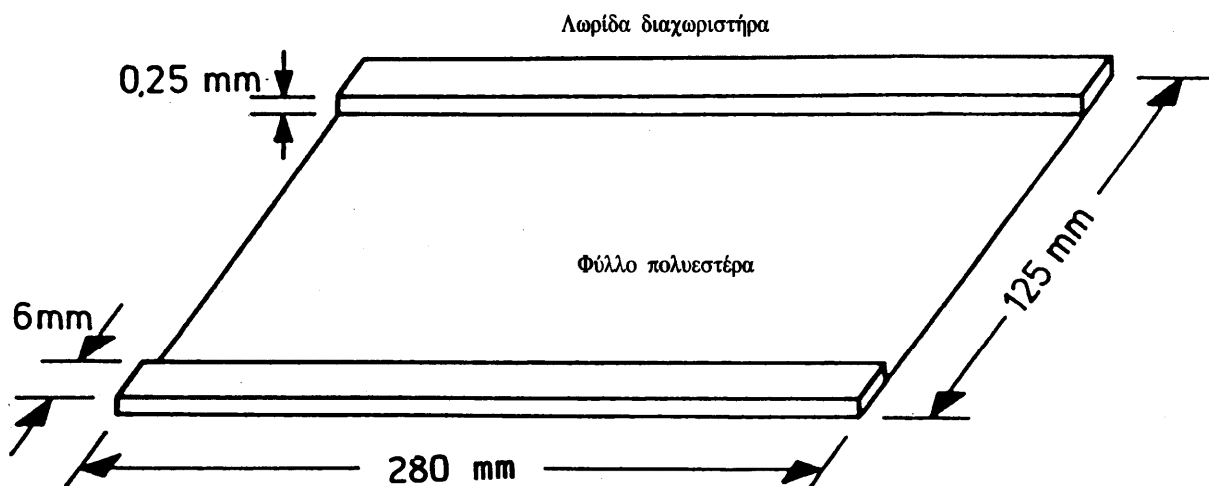
Krause I, Berner I, Klostermeyer H.: *Sensitive detection of cow milk in ewe and goat milk and cheese by carrier ampholyte — and carrier ampholyte/immobilized pH gradient — isoelectric focusing of  $\gamma_2$ -caseins using plasmin as signal amplifier*. Στο: *Electrophoresis-Forum '89* (B.J. Radola, ed.) σσ. 389-393, Bode-Verlag, Munich (1989).

Krause I, Belitz H.-D., Kaiser K.-P.: *Nachweis von Kuhmilch in Schaf- und Ziegenmilch bzw. -käse durch isoelektrische Fokussierung in barnstoffhaltigen Polyacrylamidgelen*. *Z. Lebensm. Unters. Forsch.* 174, 195-199 (1982).

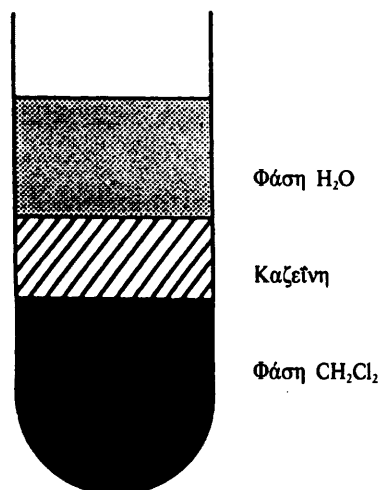
Krause I, Berner I, Klostermeyer H.: *Z. Lebensm. Unters. Forsch* (σε προετοιμασία).

Radola B.J.: *Ultras-thin-layer isoelectric focusing in 50-100  $\mu$ m polyacrylamide gels on silanized glass plates or polyester films*. *Electrophoresis* 1, 43-56 (1980).

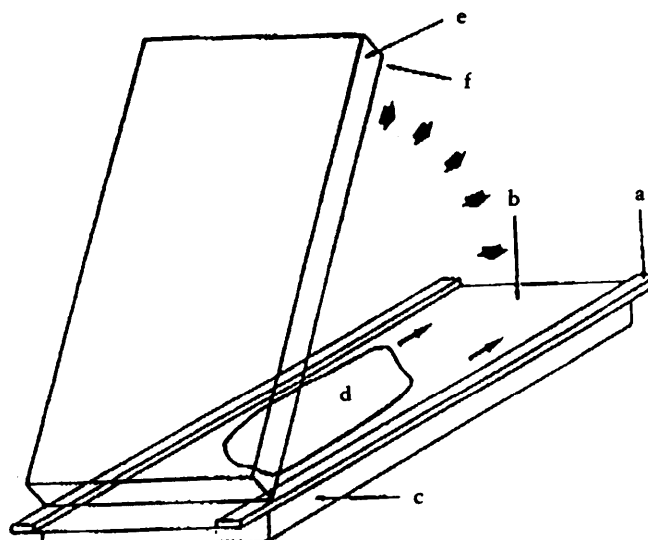
Σχήμα 1. Σχηματική αναπαράσταση του φύλλου κάλυψης



Σχήμα 2. Στρώμα καζεΐνης που επιπλέει μεταξύ υδατικής και οργανικής φάσης μετά από φυγοκέντρωση



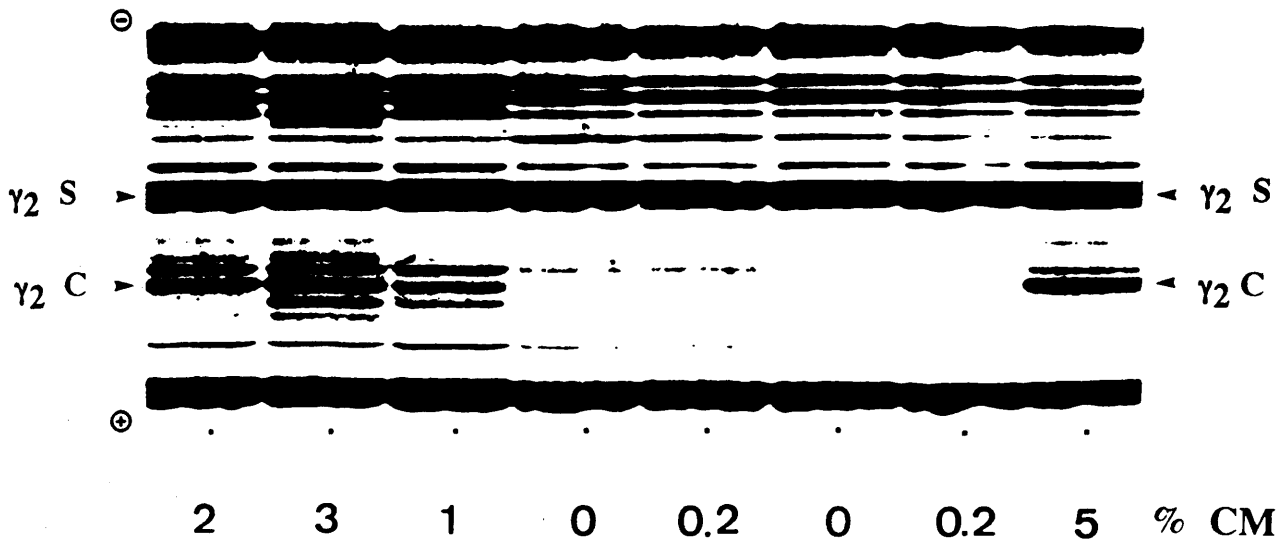
Σχήμα 3. Τεχνική επικάλυψης για στρώση υπερλέπτων πηκτών πολυακρυλαμιδίου  
 $a$  = λωρίδα διαχωριστήρα (0,25 mm) ·  $b$  = φύλλο κάλυψης (5.3) · γ.ε. = γυάλινες πλάκες (5.1) ·  $\delta$  = διάλυμα πηκτής (4.1.2) ·  
 $\sigma\tau$  = φύλλο συγκράτησης πηκτής (5.2)



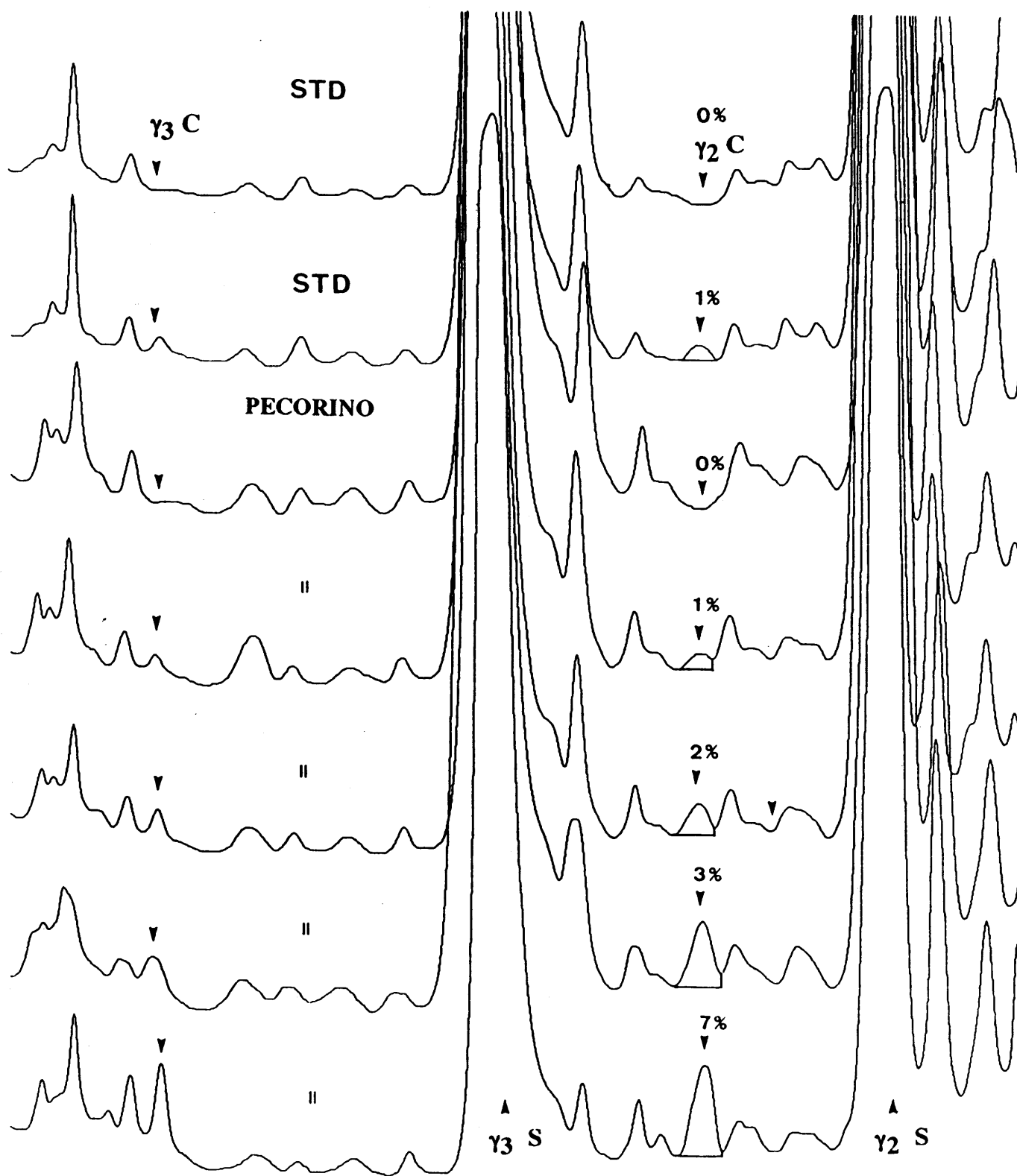


Σχήμα 4. Ισοηλεκτρική εστίαση καζεϊνών επεξεργασμένων με πλασμίνη, από τυρί τύπου Pecorino με διαφορετικές ποσότητες αγελαδινού γάλακτος. % ΓΑ = ποσοστό αγελαδινού γάλακτος, Α = αγελάδα, Π = πρόβατο

Τυρί τύπου Pecorino που περιέχει:



Σχήμα 5. Πυκνογραφήματα δείγματος τυριού τύπου Pecorino με 0, 1, 2, 3 και 7% αγελαδινό γάλα μετά από ισοηλεκτρική εστίαση. Το άνω ήμισυ της πηκτής σαρώθηκε σε  $\lambda = 634 \text{ nm}$ . STD = πρότυπα περιέχοντα 0 και 1% αγελαδινό γάλα.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 691/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαρτίου 1992

**περί καθορισμού των ποσών μείωσης των επιβαρύνσεων κατά την εισαγωγή βοείου κρέατος καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90 του Συμβουλίου της 5ης Μαρτίου 1990 περί του καθεστώτος που εφαρμόζεται σε γεωργικά προϊόντα και σε ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων καταγωγής της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) ή υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ) <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 444/92 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας ότι μια μείωση κατά 90 % των επιβαρύνσεων κατά την εισαγωγή κρεάτων προβλέπεται από το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90· ότι το ποσό της εν λόγω μείωσης πρέπει να υπολογισθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 970/90 της

Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 815/91 <sup>(4)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα ποσά μείωσης των επιβαρύνσεων κατά την εισαγωγή, στον τομέα του βοείου κρέατος, που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90 και ισχύουν για τις εισαγωγές που θα πραγματοποιηθούν κατά το δεύτερο τρίμηνο του 1992 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Απριλίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαρτίου 1992.

*Για την Επιτροπή*

Ray MAC SHARRY

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 84 της 30. 3. 1990, σ. 85.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 52 της 27. 2. 1992, σ. 7.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 99 της 19. 4. 1990, σ. 8.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 83 της 3. 4. 1991, σ. 6.

## ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC	Belgique Luxembourg FB/Flux/100 kg	Danmark dkr/100 kg	Deutschland DM/100 kg	Ελλάδα Δρχ/100 χγρ	España Pta/100 kg	France FF/100 kg	Ireland £ Ir/100 kg	Italia Lit/100 kg	Nederland Fl/100 kg	Portugal Esc/100 kg	United Kingdom £/100 kg
0102 90 10	5 753,8	1 064,09	278,96	29 710,46	18 314,40	935,60	104,132	208 726	314,32	24 760,96	94,136
0102 90 31	5 753,8	1 064,09	278,96	29 710,46	18 314,40	935,60	104,132	208 726	314,32	24 760,96	94,136
0102 90 33	5 753,8	1 064,09	278,96	29 710,46	18 314,40	935,60	104,132	208 726	314,32	24 760,96	94,136
0102 90 35	5 753,8	1 064,09	278,96	29 710,46	18 314,40	935,60	104,132	208 726	314,32	24 760,96	94,136
0102 90 37	5 753,8	1 064,09	278,96	29 710,46	18 314,40	935,60	104,132	208 726	314,32	24 760,96	94,136
0201 10 10	10 932,1	2 021,77	530,03	56 449,99	34 797,40	1 777,65	197,852	396 580	597,20	47 045,88	178,860
0201 10 90	10 932,1	2 021,77	530,03	56 449,99	34 797,40	1 777,65	197,852	396 580	597,20	47 045,88	178,860
0201 20 21	10 932,1	2 021,77	530,03	56 449,99	34 797,40	1 777,65	197,852	396 580	597,20	47 045,88	178,860
0201 20 29	10 932,1	2 021,77	530,03	56 449,99	34 797,40	1 777,65	197,852	396 580	597,20	47 045,88	178,860
0201 20 31	8 745,8	1 617,42	424,03	45 160,01	27 837,92	1 422,13	158,281	317 264	477,77	37 636,70	143,087
0201 20 39	8 745,8	1 617,42	424,03	45 160,01	27 837,92	1 422,13	158,281	317 264	477,77	37 636,70	143,087
0201 20 51	13 118,6	2 426,12	636,04	67 740,07	41 756,89	2 133,18	237,422	475 896	716,65	56 455,07	214,631
0201 20 59	13 118,6	2 426,12	636,04	67 740,07	41 756,89	2 133,18	237,422	475 896	716,65	56 455,07	214,631
0201 20 90	16 398,3	3 032,65	795,04	87 159,35	51 450,01	2 666,48	296,777	594 869	895,82	70 063,79	270,077
0201 30 00	18 757,3	3 468,92	909,41	98 088,95	59 334,65	3 050,07	339,470	680 446	1 024,68	80 470,04	307,771
0202 10 00	7 540,1	1 394,44	365,57	38 225,48	24 213,19	1 226,07	136,461	273 527	411,90	32 592,36	122,852
0202 20 10	7 540,1	1 394,44	365,57	38 225,48	24 213,19	1 226,07	136,461	273 527	411,90	32 592,36	122,852
0202 20 30	6 032,1	1 115,55	292,46	30 580,33	19 370,52	980,86	109,168	218 822	329,53	25 663,13	98,281
0202 20 50	9 425,1	1 743,06	456,97	47 781,87	30 266,51	1 532,59	170,576	341 909	514,88	40 098,74	153,564
0202 20 90	11 310,1	2 091,67	548,35	59 548,05	35 656,22	1 839,11	204,692	410 291	514,88	40 098,74	153,564
0202 30 10	9 425,1	1 743,06	456,97	47 781,87	30 266,51	1 532,59	170,576	341 909	514,88	40 098,74	153,564
0202 30 50	9 425,1	1 743,06	456,97	47 781,87	30 266,51	1 532,59	170,576	341 909	514,88	40 098,74	153,564
0202 30 90	12 968,9	2 398,45	628,78	67 231,44	41 201,09	2 108,84	234,713	470 466	708,47	55 115,48	212,372
0206 10 95	18 757,3	3 468,92	909,41	98 088,95	59 334,65	3 050,07	339,470	680 446	1 024,68	80 470,04	307,771
0206 29 91	12 968,9	2 398,45	628,78	67 231,44	41 201,09	2 108,84	234,713	470 466	708,47	55 115,48	212,372
0210 20 10	16 398,3	3 032,65	795,04	87 159,35	51 450,01	2 666,48	296,777	594 869	895,82	70 063,79	270,077
0210 20 90	18 757,3	3 468,92	909,41	98 892,20	59 093,43	3 050,07	339,470	680 446	1 024,68	80 306,77	308,349
0210 90 41	18 757,3	3 468,92	909,41	98 892,20	59 093,43	3 050,07	339,470	680 446	1 024,68	80 306,77	308,349
0210 90 90	18 757,3	3 468,92	909,41	98 892,20	59 093,43	3 050,07	339,470	680 446	1 024,68	80 306,77	308,349
1602 50 10	18 757,3	3 468,92	909,41	98 892,20	59 093,43	3 050,07	339,470	680 446	1 024,68	80 306,77	308,349
1602 90 61	18 757,3	3 468,92	909,41	101 320,49	58 364,17	3 050,07	339,470	680 446	1 024,68	79 813,12	310,097

NB: Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) n.º 2658/87 modificado.

NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i den ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87.

NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 bestimmt.

NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87.

NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Regulation (EEC) No 2658/87.

NB: Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n.º 2658/87 modifié.

NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n.º 2658/87 modificato.

NB: GN-codes en voetnoten : zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87.

NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página são definidos no Regulamento (CEE) n.º 2658/87 alterado.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 692/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαρτίου 1992

περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1720/91<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1678/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί καθορισμού των τιμών συναλλαγματος που πρέπει να εφαρμοστούν στο γεωργικό τομέα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 668/92<sup>(4)</sup>,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1569/72 του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1972 περί προβλέψεως ειδικών μέτρων για τους κραμβόσπορους, τους γογγυλόσπορους και τους ηλιανθόσπορους<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2206/90<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαρτίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

Εκτιμώντας:

ότι το ποσό της ενισχύσεως που αναφέρεται στο άρθρο 27 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 307/72 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 609/92<sup>(8)</sup>.

ότι η εφαρμογή των αναφερόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 307/92 λεπτομερειών στα στοιχεία τα οποία διαθέτει η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση του ύψους της ενισχύσεως, η οποία ισχύει σήμερα, σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ποσό της ενισχύσεως και οι συντελεστές συναλλαγής που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2681/83 της Επιτροπής<sup>(9)</sup> καθορίζονται στα παραρτήματα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαρτίου 1992.

(1) ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.

(2) ΕΕ αριθ. L 162 της 26. 6. 1991, σ. 27.

(3) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 11.

(4) ΕΕ αριθ. L 71 της 18. 3. 1992, σ. 21.

(5) ΕΕ αριθ. L 167 της 25. 7. 1972, σ. 9.

(6) ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 11.

(7) ΕΕ αριθ. L 32 της 1. 2. 1992, σ. 20.

(8) ΕΕ αριθ. L 65 της 11. 3. 1992, σ. 28.

(9) ΕΕ αριθ. L 266 της 28. 9. 1983, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## Ενισχύσεις στους κραιβόσπορους και γογγυλόσπορους εκτός από τους «δικπλό μηδέν»

(ποσά για 100 kg)

	Τρέχων 3	1η προθεσμία 4	2η προθεσμία 5	3η προθεσμία 6
1. Μεικτές ενισχύσεις (Ecu):				
— Ισπανία	16,699	17,097	17,465	17,485
— Πορτογαλία	25,779	26,177	26,545	26,565
— άλλα κράτη μέλη	16,699	17,097	17,465	17,485
2. Τελικές ενισχύσεις:				
Σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην:				
— Γερμανία (DM)	39,31	40,25	41,12	41,16
— Κάτω Χώρες (Fl)	44,30	45,35	46,33	46,38
— UEBL (FB/Flux)	810,84	830,17	848,04	849,01
— Γαλλία (FF)	131,85	134,99	137,90	138,06
— Δανία (Dkr)	149,96	153,53	156,83	157,01
— Ιρλανδία (£ Irl)	14,675	15,024	15,348	15,365
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	12,944	13,264	13,559	13,575
— Ιταλία (Lit)	29 414	30 116	30 764	30 799
— Ελλάδα (Δρχ)	3 936,76	4 022,73	4 084,31	4 058,17
— Ισπανία (Pta)	2 567,73	2 627,25	2 682,35	2 684,54
— Πορτογαλία (Esc)	5 463,21	5 545,33	5 621,36	5 620,89

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Ενισχύσεις στους κραιβόσπορους και γογγυλόσπορους «δικπλό μηδέν»

(ποσά για 100 kg)

	Τρέχων 3	1η προθεσμία 4	2η προθεσμία 5	3η προθεσμία 6
1. Μεικτές ενισχύσεις (Ecu):				
— Ισπανία	17,949	18,347	18,715	18,735
— Πορτογαλία	27,029	27,427	27,795	27,815
— άλλα κράτη μέλη	17,949	18,347	18,715	18,735
2. Τελικές ενισχύσεις:				
Σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην:				
— Γερμανία (DM)	42,26	43,19	44,06	44,11
— Κάτω Χώρες (Fl)	47,61	48,67	49,64	49,70
— UEBL (FB/Flux)	871,54	890,86	908,73	909,70
— Γαλλία (FF)	141,72	144,86	147,77	147,92
— Δανία (Dkr)	161,18	164,75	168,06	168,24
— Ιρλανδία (£ Irl)	15,773	16,123	16,446	16,464
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	13,938	14,258	14,553	14,570
— Ιταλία (Lit)	31 616	32 317	32 966	33 001
— Ελλάδα (Δρχ)	4 251,91	4 337,88	4 399,46	4 373,32
— Ισπανία (Pta)	2 756,26	2 815,79	2 870,88	2 873,07
— Πορτογαλία (Esc)	5 724,06	5 806,17	5 882,21	5 881,74

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## Ενισχύσεις στους ηλιανθόσπορους

(ποσά για 100 kg)

	Τρέχων 3	1η προθεσμία 4	2η προθεσμία 5	3η προθεσμία 6
<b>1. Μεικτές ενισχύσεις (Ecu):</b>				
— Ισπανία	29,840	30,580	30,805	30,805
— Πορτογαλία	36,570	37,310	37,535	37,535
— άλλα κράτη μέλη	18,140	18,880	19,105	19,105
<b>2. Τελικές ενισχύσεις:</b>				
Σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην:				
— Γερμανία (DM)	42,70	44,45	44,98	44,98
— Κάτω Χώρες (Fl)	48,12	50,08	50,68	50,68
— UEBL (FB/Flux)	880,81	916,74	927,67	927,67
— Γαλλία (FF)	143,23	149,07	150,85	150,85
— Δανία (Dkr)	162,90	169,54	171,56	171,56
— Ιρλανδία (£ Irl)	15,941	16,591	16,789	16,789
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	14,043	14,642	14,820	14,820
— Ιταλία (Lit)	31 953	33 256	33 653	33 653
— Ελλάδα (Δρχ)	4 262,81	4 438,34	4 455,79	4 419,98
— Πορτογαλία (Esc)	7 720,11	7 871,82	7 919,15	7 914,37
— Ισπανία (Pta)	4 551,51	4 661,66	4 695,80	4 695,01

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Τιμές Ecu που πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τη μετατροπή των τελικών ενισχύσεων στο νόμισμα της χώρας μεταποίησης όταν αυτή δεν είναι η χώρα παραγωγής

(αξία 1 Ecu)

	Τρέχων 3	1η προθεσμία 4	2η προθεσμία 5	3η προθεσμία 6
DM	2,043520	2,042350	2,041320	2,040290
Fl	2,299070	2,297680	2,296460	2,295140
FB/Flux	42,090300	42,060300	42,033500	41,007800
FF	6,938140	6,936480	6,935230	6,934210
Dkr	7,931950	7,929140	7,924230	7,921310
£ Irl	0,766130	0,766036	0,766284	0,766428
£	0,714033	0,714153	0,714262	0,714292
Lit	1 533,62	1 535,78	1 537,94	1 539,93
Δρχ	235,89100	238,14500	240,26500	242,26000
Esc	176,19700	176,52500	176,91200	177,35800
Pta	129,03100	129,30800	129,49300	129,72000

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 693/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 19ης Μαρτίου 1992**  
**περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τον δάμβακα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως τις παραγράφους 3 και 10 του πρωτοκόλλου 4 περί του δάμβακος, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το πρωτόκολλο 14 που επισυνάπτεται σ' αυτή, και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4006/87 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1981 περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενισχύσεως του δάμβακος<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 791/89<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το ποσό της ενισχύσεως, που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81, έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2880/91 της

Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 600/92<sup>(5)</sup>.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και κριτηρίων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2880/91 στα στοιχεία που διαθέτει προς το παρόν η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση του ποσού της ενισχύσεως που ισχύει σήμερα όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ποσό της ενισχύσεως για τον μη εκκοκκισμένο δάμβακα, που αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81, καθορίζεται σε 73,381 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαρτίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαρτίου 1992.

*Για την Επιτροπή*

Ray MAC SHARRY

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 49.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 211 της 31. 7. 1981, σ. 2.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 85 της 30. 3. 1989, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 274 της 1. 10. 1991, σ. 48.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 64 της 10. 3. 1992, σ. 21.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 694/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαρτίου 1992

που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής για τη δωρεάν προμήθεια τροφίμων που προορίζονται για τους πληθυσμούς της Αλβανίας, που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3860/91 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3860/91 του Συμβουλίου της 23ης Δεκεμβρίου 1991 για επείγουσα δράση για τη δωρεάν προμήθεια τροφίμων που προορίζονται για τους πληθυσμούς της Αλβανίας<sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 σχετικά με την αξία της λογιστικής μονάδας και τη συναλλαγματική ισοτιμία που πρέπει να εφαρμοσθεί στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 843/91<sup>(5)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3860/91 προβλέπει επείγουσα δράση για την προμήθεια τροφίμων που προορίζονται για τους πληθυσμούς της Αλβανίας· ότι, για να πραγματοποιηθεί η εν λόγω επείγουσα δράση, είναι απαραίτητο να καθοριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής για τον τομέα των σιτηρών που προβλέπουν, ιδίως, την ανάθεση της εν λόγω προμήθειας μέσω διαγωνισμού, καθώς και κοινές διατάξεις για τους διαγωνισμούς αυτούς, οι οποίοι θα ανοιχθούν στα πλαίσια της εν λόγω δράσης·

ότι οι εν λόγω λεπτομέρειες εφαρμογής πρέπει, εξάλλου, να προβλέπουν σύστημα σύστασης εγγυήσεων και ελέγχου για να εξασφαλίζεται η σωστή εκτέλεση της προμήθειας·

ότι, για να αποφευχθούν κίνδυνοι διαταράξεως νομισματικής φύσεως κατά τη μετατροπή των προσφορών των δαπανών χορηγήσεως που κατακυρώνονται σε Ecu, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ισοτιμία πλησιέστερη προς την οικονομική πραγματικότητα από τη γεωργική ισοτιμία, τηρώντας συγχρόνως την εφαρμογή του διορθωτικού συντελεστή που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85· ότι το άρθρο 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3152/85 της Επιτροπής της 11ης Νοεμβρίου 1985 για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου σχετικά με την αξία της λογιστικής μονάδας και τις τιμές που πρέπει να εφαρμόζονται

στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3237/90<sup>(7)</sup>, προβλέπει τη δημοσίευση μιας τέτοιας ισοτιμίας·

ότι τα προϊόντα που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης και προορίζονται να εξαχθούν υπάγονται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 της Επιτροπής<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 665/92<sup>(9)</sup>· ότι, εντούτοις, το παράρτημα του εν λόγω κανονισμού, που καθορίζει τις ενδείξεις που πρέπει να τεθούν στα αντίτυπα ελέγχου, πρέπει να επεκταθεί·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι διατάξεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό εφαρμόζονται στη δωρεάν προμήθεια τροφίμων που προορίζονται για τους πληθυσμούς της Αλβανίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3860/91.

2. Κάθε προμήθεια συνεπάγεται διαγωνισμό για τα έξοδα προμήθειας, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

1. Προκηρύσσεται διαγωνισμός για τα έξοδα προμήθειας από τις αποθήκες παρέμβασης ως τον προβλεπόμενο προορισμό.

2. Τα έξοδα αυτά περιλαμβάνουν προμήθεια εμπορευμάτων που φορτώνονται είτε χύμα είτε σε σάκους, με μέσο μεταφοράς, από την αποθήκη του οργανισμού παρέμβασης έως το θαλάσσιο λιμένα εκφόρτωσης της Αλβανίας στο στάδιο cif.

*Άρθρο 3*

Η συμμετοχή στους διαγωνισμούς που προβλέπονται στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού είναι ελεύθερη, με ίσους όρους για κάθε φυσικό πρόσωπο που έχει την υπηκοότητα κράτους μέλους και είναι εγκατεστημένο στην Κοινότητα, καθώς και για κάθε εταιρεία που έχει συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός κράτους μέλους και έχει την καταστατική της έδρα, την κεντρική της διοίκηση ή βασική εγκατάσταση σε ένα κράτος μέλος.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 362 της 31. 12. 1991, σ. 85.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 352 της 17. 12. 1990, σ. 23.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 85 της 5. 4. 1991, σ. 26.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 310 της 21. 11. 1985, σ. 1.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 310 της 9. 11. 1990, σ. 18.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1988, σ. 1.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 71 της 18. 3. 1992, σ. 7.

*Άρθρο 4*

Οι υποβάλλοντες προσφορά συμμετέχουν στο διαγωνισμό υποβάλλοντας έγγραφη προσφορά με επιστολή ή με άλλο μέσο γραπτής τηλεπικοινωνίας που προβλέπεται στην προκήρυξη διαγωνισμού.

*Άρθρο 5*

Οι προσφορές πρέπει να περιλαμβάνουν όλα τα έξοδα προμήθειας που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 για την παρτίδα ή ομάδα παρτίδων που αναφέρονται στην προκήρυξη διαγωνισμού προς ένα καθορισμένο προορισμό. Εκφράζονται σε Ecu ανά τόνο.

Το ποσό αυτό μετατρέπεται με τη βοήθεια του συντελεστή μετατροπής που αναφέρεται στο άρθρο 3α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3152/85 που ισχύει την τελευταία ημέρα της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών.

Οι προσφορές είναι έγκυρες μόνον αν συνοδεύονται:

- α) από αίτηση για πιστοποιητικό εξαγωγής με αναφορά του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3861/91, η οποία εγγράφεται στο χώρο 22·
- β) από την απόδειξη ότι έχει συσταθεί εγγύηση 10 Ecu ανά τόνο.

Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού και της προκήρυξης διαγωνισμού είναι άκυρες.

Οι προσφορές δεν μπορούν να τροποποιηθούν ή αποσυρθούν.

*Άρθρο 6*

1. Ο ενδιαφερόμενος οργανισμός παρέμβασης ανακοινώνει στην Επιτροπή, δύο ώρες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, τις προσφορές που έχουν υποβληθεί.

2. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 26 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζει για κάθε παρτίδα τα μέγιστα έξοδα προμήθειας ή αποφασίζει να μη δώσει συνέχεια στις υποβληθείσες προσφορές.

*Άρθρο 7*

1. Ο ενδιαφερόμενος οργανισμός παρέμβασης πληροφορεί, το ταχύτερο δυνατό, όλους τους υποβάλλοντες προσφορά σχετικά με το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στο διαγωνισμό. Απευθύνει στους υπερθεματιστές δήλωση κατακύρωσης με γραπτή τηλεπικοινωνία.

2. Σε περίπτωση που περισσότεροι του ενός υποβάλλοντες προσφορά έχουν υποβάλει ίδιες προσφορές για την ίδια παρτίδα, η ανάθεση της προμήθειας πραγματοποιείται από τον οργανισμό παρέμβασης με κλήρωση.

*Άρθρο 8*

Η ανάληψη των εμπορευμάτων υπόκειται στη σύσταση εγγύησης ίσης προς την τιμή αγοράς για το εν λόγω σιτηρό, προσαρμοσμένη ανάλογα με τις μηνιαίες προσαυξήσεις που

ισχύουν το μήνα υποβολής των προσφορών· η τιμή αυτή προσαυξάνεται κατά 10%.

*Άρθρο 9*

1. Εκτός από περιπτώσεις ανωτέρας βίας, ο υπερθεματιστής είναι υπεύθυνος για κάθε ζημία που μπορεί να υποστεί το εμπόρευμα, ιδίως απώλεια ή καταστροφή ως στάδιο της προμήθειας που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2.

2. Αν η ανάληψη στο στάδιο παράδοσης καθυστερήσει για λόγους για τους οποίους δεν ευθύνεται ο υπερθεματιστής, τα συμπληρωματικά έξοδα επιστρέφονται από την Επιτροπή βάσει δικαιολογητικών εγγράφων.

3. Ο υπερθεματιστής ζητεί από τις αρχές της Αλβανίας πιστοποιητικό που δηλώνει την ανάληψη της παραδοθείσας ποσότητας.

4. Οι λεπτομέρειες χορήγησης του πιστοποιητικού ανάληψης καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 26 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75.

5. Τα έξοδα προμήθειας επιστρέφονται για την ποσότητα που αναφέρεται στο πιστοποιητικό ανάληψης, χωρίς κρατήσεις για κανονική φύρα.

*Άρθρο 10*

1. Αντιπροσωπευτικά δείγματα των προς παράδοση ποσοτήτων λαμβάνονται τη στιγμή της εκφόρτωσης στο λιμένα προορισμού.

Η εταιρεία εποπτείας που ελέγχει την εκφόρτωση δεν μπορεί να είναι η ίδια με εκείνη που ελέγχει τη φόρτωση και πρέπει να ενεργεί κατά τρόπο ανεξάρτητο από αυτή. Οι εταιρείες εποπτείας ορίζονται από τον προσφέροντα πριν από την κατάθεση της προσφοράς και σε συμφωνία με τον οργανισμό παρεμβάσεως, ο οποίος ενεργεί σε συμφωνία με την Επιτροπή.

2. Τα δείγματα λαμβάνονται με έξοδα του υπερθεματιστή και τίθενται στη διάθεση του σχετικού οργανισμού παρέμβασης.

*Άρθρο 11*

1. Στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού, νοείται ως πρωτογενής απαίτηση κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3745/89<sup>(2)</sup>:

α) η διατήρηση της προσφοράς και της ανάληψης του εμπόρευματος για την εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 5 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β)·

β) η πραγματική παράδοση των παρτίδων που έχουν κατακυρωθεί ως το στάδιο προμήθειας, σε ποιότητα που δεν παρουσιάζει σημαντική διαφορά σε σχέση με την ποιότητα τη στιγμή της ανάληψης από την αποθήκη του οργανισμού παρέμβασης, για την εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 του παρόντος κανονισμού.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 205 της 3. 8. 1985, σ. 5.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 364 της 14. 12. 1989, σ. 54.

2. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 5 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β) αποδεσμεύεται όταν:

- η προσφορά δεν έχει γίνει αποδεκτή,
- το εμπόρευμα έχει αναληφθεί από τον υπερθεματιστή.

3. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 8 αποδεσμεύεται όταν ο υπερθεματιστής προσκομίσει τη βεβαίωση ανάληψης που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 και όταν προσκομίζεται απόδειξη ότι η ποιότητα των εμπορευμάτων που έχουν παραδοθεί στις αρχές της Αλβανίας δεν παρουσιάζει σημαντική διαφορά από την ποιότητα των εμπορευμάτων που αναλήφθηκαν. Η απόδειξη αυτή παρέχεται μέσω της ανάλυσης των δειγμάτων που έχουν ληφθεί για το σκοπό αυτό.

4. Τα έξοδα της προμήθειας επιστρέφονται στον υπερθεματιστή όταν προσκομίσει βεβαίωση ανάληψης, καθώς και το έγγραφο που αφορά τη μεταφορά.

#### Άρθρο 12

Στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88, «Προϊόντα προοριζόμενα να εξαχθούν ως έχουν», προστίθεται το ακόλουθο σημείο και η σχετική υποσημείωση:

«125. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 694/92 της Επιτροπής της 19ης Μαρτίου 1992 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής για τη δωρεάν προμήθεια τροφίμων που προορίζονται για τους πληθυσμούς της Αλβανίας, που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3860/91 του Συμβουλίου <sup>(125)</sup>.

<sup>(125)</sup> ΕΕ αριθ. L 74 της 20. 3. 1992, σ. 39».

#### Άρθρο 13

Ενόψει του διαγωνισμού που προβλέπεται στο άρθρο 1, οι σχετικοί οργανισμοί παρέμβασης δημοσιεύουν, τουλάχιστον οκτώ ημέρες πριν από την ημερομηνία που έχει

οριστεί για τον πρώτο μερικό διαγωνισμό, προκήρυξη διαγωνισμού η οποία περιλαμβάνει, ιδίως:

- τις συμπληρωματικές διατάξεις και τους όρους που συμβιβάζονται με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού,
- τα κύρια φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά των διαφόρων παρτίδων που διαπιστώθηκαν κατά την αγορά από τον οργανισμό παρέμβασης ή κατά τη διενέργεια μεταγενέστερων ελέγχων,
- τις παρτίδες ή ομάδες παρτίδων τις οποίες αφορά η προσφορά με τα ονόματα και τις διευθύνσεις των ατόμων που προβαίνουν στην αποθεματοποίηση, καθώς και τους τόπους προμήθειας στους οποίους πρέπει να παραδοθούν οι παρτίδες,
- τις προθεσμίες ανάληψης της προμήθειας.

Η προκήρυξη αυτή, καθώς και όλες οι τροποποιήσεις της, διαβιβάζονται στην Επιτροπή πριν από την ανάληψη της πρώτης προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών.

#### Άρθρο 14

Η λογιστική αξία των προϊόντων που παραχωρούνται κατ'εφαρμογή του παρόντος κανονισμού καθορίζεται σε Ecu ανά τόνο στον κανονισμό που ανοίγει το διαγωνισμό. Η μετατροπή σε εθνικό νόμισμα της αξίας αυτής πραγματοποιείται χρησιμοποιώντας το γεωργικό συντελεστή μετατροπής που ισχύει την 1η Αυγούστου 1991.

#### Άρθρο 15

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαρτίου 1992.

Για την Επιτροπή  
Ray MAC SHARRY  
Μέλος της Επιτροπής

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 695/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαρτίου 1992

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 859/89 περί των λεπτομερειών εφαρμογής στα μέτρα παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1628/91<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 859/89 της Επιτροπής της 29ης Μαρτίου 1989 περί των λεπτομερειών εφαρμογής των μέτρων παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3560/91<sup>(4)</sup>, προβλέπει ιδίως τις λεπτομέρειες σχετικά με την αγορά στην παρέμβαση·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη την πείρα που αποκτήθηκε κατά τη διάρκεια των τελευταίων διαγωνισμών, πρέπει να αυξηθεί η εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 10 του προαναφερθέντος κανονισμού και να προβλεφθεί ότι συνιστάται αποκλειστικά με κατάθεση μετρητών όπως προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1985 για τον καθορισμό των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος εγγυήσεων για τα γεωργικά προϊόντα<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3745/89<sup>(6)</sup>·

ότι για να παύσουν το ταχύτερο δυνατό κερδοσκοπικές ενέργειες πρέπει να προβλεφθεί η έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού την ημέρα της δημοσίευσής του, προκειμέ-

νου να εφαρμοστεί από το δεύτερο διαγωνισμό του Μαρτίου·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 859/89 τροποποιείται ως εξής:

1. Στην παράγραφο 1 ο αριθμός «15» αντικαθίσταται από τον αριθμό «30».
2. Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:

«3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 1 και άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85, η εγγύηση συνιστάται με κατάθεση μετρητών όπως ορίζεται στο άρθρο 13 του κανονισμού αυτού.»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από το δεύτερο διαγωνισμό του Μαρτίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαρτίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 150 της 15. 6. 1991, σ. 16.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 91 της 4. 4. 1989, σ. 5.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 336 της 7. 12. 1991, σ. 28.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 205 της 3. 8. 1985, σ. 5.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 364 της 14. 12. 1989, σ. 54.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Μαρτίου 1992

περί δημιουργίας επιτροπής εμπειρογνομένων όσον αφορά τη διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων

(92/167/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή, στο πλαίσιο ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς ενέργειας, σκοπεύει να διευκολύνει τις ανταλλαγές ενέργειας προωθώντας τη διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων κατά την έννοια του άρθρου 2 της οδηγίας 90/547/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1990 για τη διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων (1).

ότι, για το σκοπό αυτό, κρίνεται ότι είναι σκόπιμο να συμβουλευεί την Επιτροπή μια επιτροπή εμπειρογνομένων όσον αφορά τα θέματα σχετικά με τη χρηστή λειτουργία της διαμετακόμισης, και ως προς τους οικονομικούς, τεχνικούς, νομικούς και κοινωνικούς παράγοντες που συνδέονται με τη διαμετακόμιση.

ότι στην εν λόγω επιτροπή εμπειρογνομένων πρέπει να αντιπροσωπεύονται οι φορείς που είναι υπεύθυνοι για τα μεγάλα δίκτυα· ότι είναι επίσης αναγκαίο να προβλεφθεί η συμμετοχή προσωπικοτήτων με ιδιαίτερα προσόντα, που είναι σε θέση να παράσχουν τις ειδικές τους γνώσεις στον τομέα της διαμετακόμισης.

ότι κρίνεται σκόπιμο να χρησιμοποιηθεί η επιτροπή εμπειρογνομένων ως μεσολαθητικός οργανισμός όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 της οδηγίας 90/547/ΕΟΚ.

ότι, προκειμένου να διασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα της διαδικασίας μεσολάθησης, η επιτροπή εμπειρογνο-

νων πρέπει να συνέρχεται «ad hoc» προς εξέταση οιασδήποτε αίτησης συμβιβασμού,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Δημιουργείται, υπό την αιγίδα της Επιτροπής, επιτροπή εμπειρογνομένων όσον αφορά τη διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων, που ονομάζεται στο εξής «επιτροπή εμπειρογνομένων».

*Άρθρο 2***Αρμοδιότητες**

Έργο της επιτροπής εμπειρογνομένων είναι:

— να συμβουλευεί την Επιτροπή, κατ' αίτησή της, όσον αφορά τα θέματα σχετικά με τη διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας και την παρακολούθηση των σχετικών λειτουργιών,

καθώς και

— να προτείνει συμβιβασμούς, κατ' αίτηση των διαπραγματευομένων μερών, όσον αφορά συγκεκριμένες αιτήσεις διαμετακόμισης.

*Άρθρο 3***Παροχή συμβουλών**

Στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της παροχής συμβουλών, η επιτροπή εμπειρογνομένων:

α) εξετάζει ειδικότερα:

— τους τεχνικούς, οικονομικούς και νομικούς όρους της διαμετακόμισης, λαμβανομένων υπόψη της οικονομικής και κοινωνικής πραγματικότητας,

(1) ΕΕ αριθ. L 313 της 13. 11. 1990, σ. 30.

- τα μέτρα για την προώθηση της ανάπτυξης των ανταλλαγών ηλεκτρικής ενέργειας ή τα μέτρα που αναφέρονται στη δελτίωση των υποδομών,
- τις δυνατότητες συνεργασίας με τους φορείς τρίτων χωρών.

6) επικουρεί την Επιτροπή:

- στη σύνταξη ετήσιας έκθεσης ως προς την εφαρμογή της οδηγίας 90/547/ΕΟΚ,
- στην αναθεώρηση του παραρτήματος της εν λόγω οδηγίας.

#### Άρθρο 4

##### Σύνθεση

1. Η επιτροπή εμπειρογνομόνων απαρτίζεται από 17 μέλη, εκ των οποίων:

- δώδεκα εκπρόσωποι των δικτύων υψηλής τάσης που λειτουργούν στην Κοινότητα, (ένας εκπρόσωπος ανά κράτος μέλος),
- τρεις ανεξάρτητοι εμπειρογνώμονες, εκ των οποίων η επαγγελματική πείρα και τα προσόντα σε θέματα διαμετακόμισης ηλεκτρικής ενέργειας στην Κοινότητα είναι ευρέως αναγνωρισμένα,
- ένας εκπρόσωπος της Eurelectric,
- ένας εκπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Τα μέλη της επιτροπής εμπειρογνομόνων διορίζονται από την Επιτροπή, οι δε δώδεκα εκπρόσωποι των δικτύων και ο εκπρόσωπος της Eurelectric διορίζονται μετά από διαβούλευση με τους αρμόδιους κύκλους, βάσει καταλόγου στον οποίο περιλαμβάνονται τουλάχιστον δύο προτάσεις για κάθε θέση.

#### Άρθρο 5

##### Δημοσίευση

Ο κατάλογος των μελών δημοσιεύεται από την Επιτροπή στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

#### Άρθρο 6

##### Θητεία

1. Η θητεία των μελών της επιτροπής εμπειρογνομόνων είναι τετραετής.
2. Η θητεία των μελών δεν ανανεώνεται.
3. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1 και 2, η θητεία του ημίσεως των μελών που διορίζονται επ' ευκαιρία της δημιουργίας της επιτροπής εμπειρογνομόνων, είναι διετής και ανανεώσιμη για μια τετραετία.
4. Μετά τη λήξη της θητείας, τα μέλη της επιτροπής εμπειρογνομόνων εξακολουθούν να ασκούν τα καθήκοντά τους μέχρι να αντικατασταθούν.
5. Όταν η θητεία ενός μέλους περατούται πριν τη λήξη της τετραετίας λόγω παραίτησης ή θανάτου ή οιασδήποτε άλλης αιτίας, το μέλος αντικαθίσταται για το υπόλοιπο της

θητείας του, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2.

6. Η Επιτροπή μπορεί να θέσει τέρμα στη θητεία ενός μέλους μετά από διαβούλευση με τους αρμόδιους κύκλους όπως αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 και να το αντικαταστήσει σύμφωνα με τη διαδικασία του εν λόγω άρθρου.

7. Τα μέλη δεν αμείβονται για τα καθήκοντα που ασκούν.

#### Άρθρο 7

##### Λειτουργία

1. Η επιτροπή εμπειρογνομόνων προεδρεύεται, δικαιοματικά, από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής.
2. Οι εκπρόσωποι των ενδιαφερομένων υπηρεσιών της Επιτροπής παρευρίσκονται στις συνεδριάσεις της επιτροπής εμπειρογνομόνων ως παρατηρητές.
3. Τα καθήκοντα γραμματείας της επιτροπής εμπειρογνομόνων ασκούνται από τις υπηρεσίες της Επιτροπής.
4. Ο πρόεδρος μπορεί να καλέσει να συμμετάσχει στις εργασίες, ως εμπειρογνώμονας, κάθε πρόσωπο που διαθέτει ειδικά προσόντα ως προς ένα θέμα εγγεγραμμένο στην ημερήσια διάταξη.

Οι εμπειρογνώμονες συμμετέχουν στις συζητήσεις μόνον για το θέμα που δικαιολογεί την παρουσία τους.

5. Η επιτροπή εμπειρογνομόνων υιοθετεί τον εσωτερικό του κανονισμό.
6. Η επιτροπή εμπειρογνομόνων συσκέπτεται τουλάχιστον μία φορά κατ' έτος.

#### Άρθρο 8

##### Συμβιβασμός

1. Μόνον τα μέρη της διαφοράς σχετικά με συγκεκριμένη αίτηση διαμετακόμισης, μπορούν να προσφύγουν στην επιτροπή εμπειρογνομόνων.
2. Η επιτροπή εμπειρογνομόνων συσκέπτεται με σύνθεση «ad hoc» για κάθε αίτηση συμβιβασμού.
3. Η επιτροπή εμπειρογνομόνων με σύνθεση συμβιβασμού περιλαμβάνει τον πρόεδρο και έξι μέλη:
  - τον εκπρόσωπο της Eurelectric,
  - δύο εμπειρογνώμονες επιλεγέντες από και μεταξύ των τριών εμπειρογνομόνων, μελών της επιτροπής εμπειρογνομόνων,
  - τρεις εκπροσώπους των δικτύων που δεν ενέχονται στις διαπραγματεύσεις σχετικά με τη συγκεκριμένη αίτηση διαμετακόμισης για την οποία ζητείται ο συμβιβασμός, επιλεγέντες από και μεταξύ των δώδεκα εκπροσώπων των δικτύων μελών της επιτροπής εμπειρογνομόνων.

Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

4. Η επιτροπή εμπειρογνομόνων επιλαμβάνεται υποχρεωτικά κάθε αίτησης συμβιβασμού.

5. Η επιτροπή εμπειρογνομόνων με σύνθεση συμβιβασμού υποδεικνύει, μεταξύ των μελών της, έναν εισηγητή.
6. Οι εκπρόσωποι των δικτύων που συμμετέχουν στη διαπραγμάτευση συγκεκριμένης αίτησης διαμετακόμισης για την οποία ζητείται συμβιβασμός από την επιτροπή εμπειρογνομόνων, καλούνται να υποβάλουν την άποψή τους.
7. Μετά από συζήτηση στο πλαίσιο της επιτροπής εμπειρογνομόνων, ο εισηγητής συντάσσει προσύμφωνο συμβιβασμού, που είναι δυνατόν να αποτελέσει το αντικείμενο συναίνεσης μεταξύ των πέντε υπολοίπων μελών. Σε περίπτωση διαφάνιας, ο εισηγητής συντάσσει προσύμφωνο συμβιβασμού, το οποίο μπορεί να γίνει δεκτό από την πλειοψηφία των πέντε άλλων μελών. Στην περίπτωση αυτή, οι γνώμες των μειοψηφούντων μελών καταγράφονται στα πρακτικά.
8. Ο πρόεδρος υποβάλλει στα μέλη το προσύμφωνο συμβιβασμού, συνοδευόμενο από τις τυχόν μειοψηφούσες γνώμες, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης συμβιβασμού στην επιτροπή εμπειρογνομόνων.
9. Τα αποτελέσματα του συμβιβασμού δεν έχουν αναγκαστική ισχύ.
10. Στη διαδικασία συμβιβασμού μπορούν να συμμετάσχουν ως παρατηρητές οι εκπρόσωποι των κρατών μελών που αφορά η αίτηση διαμετακόμισης.

### Άρθρο 9

#### Εμπιστευτικότητα

Τα μέλη της επιτροπής εμπειρογνομόνων και, κατά περίπτωση, οι εμπειρογνώμονες που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 υποχρεούνται να μην διαδίδουν τις πληροφορίες, των οποίων έλαβαν γνώση κατά τη διάρκεια των εργασιών της επιτροπής εμπειρογνομόνων, εφόσον η Επιτροπή τους ενημερώνει ότι η γνώμη που ζητήθηκε ή το θέμα που ανέκυψε αφορά αντικείμενο εμπιστευτικού χαρακτήρα.

### Άρθρο 10

#### Αποτέλεσμα

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτέλεσμα από τις 4 Μαρτίου 1992.

Βρυξέλλες, 4 Μαρτίου 1992.

Για την Επιτροπή

António CARDOSO E CUNHA

Μέλος της Επιτροπής

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Μαρτίου 1992

που επιτρέπει στην Ελλάδα να περιορίσει την εμπορία των σπόρων για σπορά ορισμένων ποικιλιών ενός φυτικού είδους

(Το κείμενο στην ελληνική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(92/168/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 70/457/ΕΟΚ της 29ης Σεπτεμβρίου 1970 περί του κοινού καταλόγου των ποικιλιών καλλιεργουμένων φυτικών ειδών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 90/654/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφοι 2 και 3,

την αίτηση που υποβλήθηκε από την Ελληνική Δημοκρατία,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 της οδηγίας 70/457/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε κατά την λήξη μιας περιόδου που τελειώνει στις 31 Δεκεμβρίου του δευτέρου έτους μετά από το έτος κατά τη διάρκεια του οποίου η ποικιλία έγινε αποδεκτή, οι σπόροι και το πολλαπλασιαστικό υλικό των ποικιλιών που έγιναν αποδεκτές μετά την 1η Ιουλίου 1972 σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη σύμφωνα με τις διατάξεις της εν λόγω οδηγίας, να μην υπόκεινται σε κανέναν εμπορικό περιορισμό όσον αφορά την ποικιλία.

ότι, εντούτοις, το άρθρο 15 παράγραφος 2 της οδηγίας 70/457/ΕΟΚ θεσπίζει ότι στις περιπτώσεις που καθορίζονται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 μπορεί να δοθεί η άδεια σε ένα κράτος μέλος, μετά από αίτησή του, να απαγορεύσει την εμπορία των σπόρων και του πολλαπλασιαστικού υλικού ορισμένων ποικιλιών.

ότι η αίτηση της Ελλάδας αφορά πρώιμες ποικιλίες σόγιας· ότι η αίτηση υποβλήθηκε πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1989 και βασίζεται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 στοιχείο γ) δεύτερη περίπτωση της οδηγίας 70/457/ΕΟΚ, δηλαδή ότι είναι γνωστό ότι οι ποικιλίες αυτές είναι ακατάλληλες για να καλλιεργηθούν στην Ελλάδα.

ότι ο λόγος που αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 3 στοιχείο γ) δεύτερη περίπτωση της οδηγίας 70/457/ΕΟΚ, δηλαδή ότι είναι γνωστό ότι οι πρώιμες ποικιλίες σόγιας είναι επί του παρόντος ακατάλληλες να καλλιεργηθούν στην Ελλάδα, έχει καθοριστεί.

ότι, εντούτοις, το σύστημα χορηγήσεως της άδειας σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 2 της εν λόγω οδηγίας πρέπει να αναθεωρηθεί έχοντας υπόψη την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς· ότι η αναθεώρηση αυτή θα αφορά όλες τις

παρεκκλίσεις που έχουν χορηγηθεί μέχρι σήμερα με ισχύ από τις 31 Δεκεμβρίου 1992 το αργότερο.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Επιτροπής Σπόρων προς Σπορά και Γεωργικών, Δενδροκομπευτικών και Δασικών Φυτών προς Φύτευση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Επιτρέπεται στην Ελληνική Δημοκρατία να απαγορεύει την εμπορία στο έδαφός της των σπόρων για σπορά των ακόλουθων ποικιλιών που εμφανίζονται στον κοινό κατάλογο των ποικιλιών των καλλιεργουμένων φυτικών ειδών του 1989:

## Ελαιούχα και ινώδη φυτά

*Glycine max (L) Merr.* (σόγια)*Ambassador**Dorado**Leman.*

## Άρθρο 2

Η άδεια που παραχωρήθηκε στο άρθρο 1 αφαιρείται μόλις διαπιστωθεί ότι δεν πληρούνται πλέον οι σχετικοί όροι.

## Άρθρο 3

Η Ελληνική Δημοκρατία ανακοινώνει στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη την ημερομηνία από την οποία θα χρησιμοποιήσει την άδεια που προβλέπεται στο άρθρο 1, καθώς και τις λεπτομερείς μεθόδους που θα εφαρμοστούν.

## Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ελληνική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 4 Μαρτίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 225 της 12. 10. 1970, σ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 48.



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Μαρτίου 1992

για την αναστολή της διαδικασίας σχετικά με αθέμιτη εμπορική πρακτική κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2641/84 του Συμβουλίου, η οποία συνίσταται στην επιβολή στην Ιαπωνία λιμενικού τέλους ή επιδάρυνσης με σκοπό τη δημιουργία ενός ταμείου διαχείρισης λιμένων

(92/169/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2641/84 του Συμβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1984 για την ενίσχυση της κοινής εμπορικής πολιτικής, ιδίως στον τομέα της άμυνας κατά των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών<sup>(1)</sup>,

Μετά από διαβούλευση στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής σύμφωνα με τον προαναφερθέντα κανονισμό,

Εκτιμώντας ότι:

## Α. ΚΑΤΑΓΓΕΛΩΝ

- (1) Στις 7 Ιανουαρίου 1991, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία των ενώσεων πλοιοκτητών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕCΣΑ, εφεξής «ο καταγγέλλων») εξ ονόματος ναυτιλιακών εταιρειών που αντιπροσωπεύουν περίπου το 90 % όλων των ναυτιλιακών εταιρειών της Κοινότητας που εκτελούν εμπορευματικές μεταφορές από και προς την Ιαπωνία.

## Β. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑΣ

- (2) Σύμφωνα με την καταγγελία, τον Νοέμβριο 1989 είχε επιβληθεί λιμενικό τέλος από την ιαπωνική ένωση λιμενικών μεταφορών (εφεξής «JHTA») σε όλα τα φορτία που μεταφέρονται μέσω ιαπωνικών λιμένων, με σκοπό τη δημιουργία του αποκαλούμενου «ταμείου διαχείρισης λιμένος». Σκοπός της δημιουργίας του ταμείου αυτού ήταν να εξασφαλιστεί σταθερή και τακτική προσφορά υποδομής υποστήριξης στους λιμένες και, ταυτόχρονα, να αναβαθμιστεί και να εκσυγχρονιστεί το ιαπωνικό σύστημα διανομής των εισαγωγών. Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, η ιαπωνική ένωση αλλοδαπών πλοίων (εφεξής «JFSA»), που εκπροσωπεί όλες τις μη ιαπωνικές ναυτιλιακές εταιρείες, είχε αρχικά αρνηθεί την καταβολή του τέλους αυτού. Ωστόσο, δεδομένου ότι εμπέσωσ φάνηκε ότι τα πλοία των ναυτιλιακών εταιρειών που θα αρνηθούν την καταβολή του τέλους θα συναντούν σοβαρές δυσκολίες κατά τη φόρτωση ή την εκφόρτωση στους ιαπωνικούς λιμένες, τελικά όλες οι ναυτιλιακές εταιρείες, περιλαμβανομένων και των κοινοτικών, υπέγραψαν σχετική «συμφωνία» που κάλυπτε την περίοδο 1ης Οκτωβρίου έως 31 Μαρτίου 1990. Προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι η

συμφωνία αυτή ανανεώθηκε για την περίοδο 1ης Απριλίου 1990 έως 31 Μαρτίου 1991.

- (3) Σύμφωνα με την καταγγελία, το τέλος για το ταμείο διαχείρισης λιμένος αποτελεί αθέμιτη εμπορική πρακτική κατά την έννοια του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2641/84. Τα προβληθέντα επιχειρήματα είναι ότι, στην πράξη, οι κοινοτικές ναυτιλιακές εταιρείες υποχρεούνται να συνεισφέρουν στο ταμείο ότι δεν συμμετέχουν στη λήψη αποφάσεων για τη διάθεση των ποσών που εισπράττονται, ότι οι σκοποί για τους οποίους διατίθενται τελικά τα χρήματα (π.χ. κατασκευή κέντρων διανομής στην ενδοχώρα) δεν παρέχουν οφέλη για τις κοινοτικές ναυτιλιακές εταιρείες και ότι τα τέλη εισάγουν διακρίσεις υπό την έννοια ότι οι ενδομεταφορές (που φυλάσσονται αποκλειστικά για τις ιαπωνικές ναυτιλιακές εταιρείες) χρεώνονται με το ένα τέταρτο περίπου του τέλους που επιβάλλεται στις εισαγωγές και τις εξαγωγές.
- (4) Σύμφωνα με την καταγγελία, η αθέμιτη αυτή εμπορική πρακτική πρέπει να καταλογιστεί στην Ιαπωνία δεδομένου ότι το ταμείο διαχείρισης λιμένος έχει δημιουργηθεί και διευθύνεται από το ιαπωνικό Υπουργείο Μεταφορών (εφεξής «IYM»), ότι η JHTA λειτουργεί υπό την καθοδήγηση του IYM και ότι έχει αποκτήσει με την έγκριση του IYM ισχυρή θέση ως ενδιάμεσος παράγων μεταξύ των εργατικών εμπορικών σωματείων και των ναυτιλιακών εταιρειών, θέση η οποία διευκολύνει την κατάχρηση εάν δεν ελέγχεται κατάλληλα.
- (5) Στην καταγγελία αναφέρεται επίσης ότι αυτή η αθέμιτη εμπορική πρακτική προξενεί ζημία στις κοινοτικές ναυτιλιακές εταιρείες της τάξης των 4,5 εκατομμυρίων δολαρίων ετησίως. Το κλίμα αβεβαιότητας που επικράτησε στις εμπορικές σχέσεις, με τη δημιουργία του ταμείου, θα απειλήσει επίσης και το εμπόριο μεταξύ της Κοινότητας και της Ιαπωνίας γενικότερα.
- (6) Η καταγγελία κατέληγε σε επίκληση προς την Κοινότητα να ενεργήσει κατάλληλα ώστε να εξασφαλίσει την ταχεία κατάργηση του ταμείου διαχείρισης λιμένος.
- Γ. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΞΕΤΑΣΗΣ
- (7) Δεδομένου ότι η καταγγελία περιείχε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία ώστε να δικαιολογείται η έναρξη διαδικασίας εξέτασης, και δεδομένου ότι η έναρξη μιας τέτοιας διαδικασίας θεωρήθηκε ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας, η Επιτροπή, μετά από διαβούλευση στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτρο-

(1) ΕΕ αριθ. L 252 της 20. 9. 1984, σ. 1.

- πής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2641/84, ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας εξέτασης, σύμφωνα με τον προαναφερθέντα κανονισμό, σχετικά με το θέμα του ιαπωνικού ταμείου διαχείρισης λιμένος, με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*(<sup>1</sup>).
- (8) Η Επιτροπή ειδοποίησε επίσημα τον καταγγέλλοντα, την ιαπωνική κυβέρνηση και τα αμέσως ενδιαφερόμενα μέρη στην Ιαπωνία, σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας εξέτασης. Έδωσε δε στα ενδιαφερόμενα μέρη τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους γραπτώς και να ζητήσουν ακρόαση. Μέχρι στιγμής δεν έχουν ληφθεί ούτε αίτημα ακρόασης ούτε γραπτές απόψεις.
- (9) Η Επιτροπή άρχισε την εξέταση σε κοινοτικό επίπεδο αποστέλλοντας ερωτηματολόγια στους κοινοτικούς πλοιοκτήτες που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται για την υπόθεση. Όλοι όσοι έλαβαν τα ερωτηματολόγια αυτά απάντησαν με ικανοποιητικό τρόπο. Τα στοιχεία που διαβίβασαν οι σημαντικότερες εταιρείες επαληθεύτηκαν αμέσως.
- (10) Ταυτόχρονα, η Επιτροπή άρχισε την εξέταση στην ιαπωνική πλευρά, ζητώντας από την ιαπωνική κυβέρνηση και τα ενδιαφερόμενα μέρη στην Ιαπωνία τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες. Οι πληροφορίες αυτές λήφθηκαν σε ένα προχωρημένο στάδιο της διαδικασίας, αλλά η Επιτροπή, παρά το γεγονός αυτό, αποφάσισε να τις λάβει υπόψη.
- (11) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2641/84, η Επιτροπή ανέφερε στη συμβουλευτική επιτροπή, η οποία συστάθηκε βάσει του προαναφερθέντος κανονισμού, τα συμπεράσματα της εξέτασης που πραγματοποίησε στο τέλος της επτάμηνης περιόδου εξέτασης. Μια μη εμπιστευτική απόδοση των στοιχείων αυτών διαβιβάστηκε στην ιαπωνική κυβέρνηση και στον καταγγέλλοντα.
- (12) Δεδομένου ότι η ιαπωνική κυβέρνηση τόνισε ότι ήταν πρόθυμη να συνεργαστεί με την Επιτροπή για την ταχεία επίλυση του προβλήματος του ταμείου διαχείρισης λιμένος, η Επιτροπή, μετά από διαβούλευση στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, αποφάσισε να παρατείνει τη διαδικασία εξέτασης ώστε να δοθεί η δυνατότητα πραγματοποίησης των αναγκαίων διαβουλεύσεων με την ιαπωνική κυβέρνηση. Ανακοίνωση της παράτασης αυτής δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*(<sup>2</sup>).
- (13) Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων με την ιαπωνική κυβέρνηση, η Επιτροπή έλαβε επίσημη διαβεβαίωση ότι το ταμείο διαχείρισης λιμένος θα συνεργαστεί μετά τις 31 Μαρτίου 1992, ότι δεν θα συνεχίσει να υφίσταται υπό άλλη μορφή και ότι θα ληφθούν υπόψη οι απόψεις των αλλοδαπών ναυτιλιακών εταιρειών σχετικά με τη χρησιμοποίηση των χρημάτων που συγκεντρώθηκαν και δεν έχουν ακόμη διατεθεί. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι διαβεβαιώσεις αυτές είναι ικανοποιητικές και, αν εφαρμοστούν σωστά, θα παύσουν οι κοινοτικές ναυτιλιακές εταιρείες να υφίστανται ζημία κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2641/84.
- (14) Υπό τις περιστάσεις που περιγράφηκαν ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας και της αποτελεσματικής εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2641/84 η αναστολή της διαδικασίας εξέτασης. Η αναστολή αυτή θα επανεξεταστεί από την Επιτροπή μετά την παρέλευση ικανοποιητικού χρονικού διαστήματος από την κατάργηση του ταμείου διαχείρισης λιμένος, έτσι ώστε να υπάρξουν ικανοποιητικές εγγυήσεις ότι το σχήμα αυτό δεν θα επανεισαχθεί υπό διαφορετική μορφή.
- (15) Η Επιτροπή έχει ενημερώσει τον καταγγέλλοντα και την ιαπωνική κυβέρνηση για τα συμπεράσματά της και τα κυριότερα γεγονότα και στοιχεία,

## ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Με το παρόν άρθρο αναστέλλεται, μέχρι νεωτέρας απόφασης, η διαδικασία εξέτασης σχετικά με αθέμιτες εμπορικές πρακτικές κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2641/84, οι οποίες συνίστανται στην επιβολή εκ μέρους της Ιαπωνίας λιμενικού τέλους ή επιβάρυνσης που χρησιμοποιεί για τη δημιουργία ενός ταμείου διαχείρισης λιμένος.

Βρυξέλλες, 9 Μαρτίου 1992.

Για την Επιτροπή  
Frans ANDRIESEN  
Αντιπρόεδρος

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 40 της 16. 2. 1991, σ. 18.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. C 287 της 5. 11. 1991, σ. 5.